

Franckesche Stiftungen zu Halle

Pisma Swatého Nowy Zákon, Pána a Spasytele nasseho Gežjsse Krysta

Orban, Stephan

Halle, 1709

VD18 13415921-001

Evangelium [podle sepsani] Svatho Jana.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228760

Evangelium

[podle sepsani] Ewa-
teho Jana.

Kapitola I.

(Kladen Božjho Narodzenj.)

A počátku bylo Slovo/ a to
Slovo bylo v Boha/ a to
Slovo byl Bůh. Gen. 1/ 1.
1. Jan. 1/ 1. 2. Žgew. 19/ 13. 1.
Jan. 5/ 20. *Mat. 1. 1.*

2. To bylo na počátku v Boha. Přísl.
8/ 22.

3. Všedky věci sřze ně učiněny są/ a
bez něho nic není učiněno/ což učiněno
gest. Žalm 33/ 6. Efez. 3/ 9. Kolos. 1/ 16.
Žid. 1/ 2.

4. V něm život byl/ a život byl svět-
lo lidí: c. 5/ 26. c. 8/ 12. 1. Jan. 5/ 11.

5. A to Světlo w temnostech switj: ale
tmy ho neobsáhly. Žij. 3/ 19. c. 12/ 46.
2. Petr. 1/ 19.

6. Byl člověk poslaný od Boha/ genuž-
gmeno bylo Jan. Mat. 3/ 1. Mark. 1/ 2.
Luč. 3/ 2. Stut. 13/ 24.

7. Ten přišel na svědectwj/ aby svěd-
čil o tom Světle/ aby všickni uwěřili
sřze něho. Kol. 1/ 28.

8. Nebyl on to Světlo: ale (poslán
byl/) aby svědectwj vydával o tom
Světle. c. 5/ 35.

9. (Ten) byl to pravé Světlo/ genž
oswě-

oswęcuge każdeho słowěta pricházegjcy-
ho na swět. c. 8/12. c. 12/46.

10. A swětě byl/ a swět skrze něho wci-
něn gest: ale swět ho nepoznal: žid. I/2.
c. II/3.

11. Do swěho wlastnjho přišel/ ale wla-
stnj geho nepřigali ho.

12. Kterž pak koli přigali geg/ dal jim
moc syny Božími býti: (totž) těm kterž
wěrj we gměno geho. Řim. 8/15. 16. Gal.
3/26. 2. Petr. I/4. I. Jan. 3/1.

13. Kteržto ne ze křowj/ ani z wůle těla/
ani z wůle muže/ ale z Boha zplozeni sau.
c. 3/5. Jak. I/18. I. Petr. I/23.

14. A Slovo to Tělo učiněno gest/ a
přebýwalo mezy námi/ [A widěli sme slá-
wu geho/ sláwu jakožto gednorozeneho
od Otce:] plně milosti a prawdy.) Luk. 2/
7. Mat. I/2. Kol. I/19. c. 2/9. Luk. 2/40.

15. Jan swědectwj wydáwal o něm/ a
wolal křa/ Tentoť byl o němž sem pra-
wil/ že po mně přišed/ předem nau byl:
nebo prwněgšj byl nežli já. Mat. 3/11.
Luk. 3/16. Jan. I/27. (al: *prwněgšj*)

16. A z plnosti geho my wšickni wzali
sme/ a (to) milost za milost. Kol. I/19. c.
2/9. 10.

17. Nebo Žákon skrze Moggisse dán
gest: (ale) milost a prawda skrze Gežisse
Křysta stala se gest. Exod. 20/1. Deut. 5/6.

18. Boha žádný ni kdý newiděl: (ale)
gednorozený Syn/ kterž gest w lůnu
Otcě/ onť gest nám wyprawil. Exod. 33/
27. I. Tim. 6/16. I. Jan. 4/12. Mat. II/27.

(IV. Neděle Adwentnj.)

19. A totoť gest swědectwj Janowo/
řdyž posłali židě z Geruzaléma knězi a Le-
wity/ aby se ho otázali/ Ty řdo gšy: Mat.
5/33. (Luk. 15. al. *řdo gšy*)

20. A wyznał a nezaprel: a wyznał/ že
gá negsem ten Krystus. c. 3/28. Skut. 13/25.

21. A otázali se ho/ Což pať? Eliáš gsy
ty? A řekl/ Negsem: (Tedy) gsy ten Pro-
roť? Odpowědel/ Negsem. Mat. 17/12.
13. Deut. 18/15.

22. A řekl gemu/ Kdožs (pať?) ať od-
powěd dáme těm fterjz nás posłali: Co
pawjś sám o sobě?

23. Řekl/ Ga (gsem) hlas wołagjcyho
na pauști/ Šprawte cestu Páně: gať ož po-
wědel Izaiáš prorok. Izai 40/3. Mat. 3/
3. Mart. 1/3. Luť. 3/4.

24. Ti pať fterjz byli posłani/ z Saryzeu
byli.

25. A otázali se ho/ a řekl gemu/ Pro-
čej tedy řtjś/ poněwad; ty negsy Krystus/
ani Eliáš/ ani ten Prorok?

26. Odpowědel jim Jan/ řka/ Ga
řtjm wodau: ale vprošted wás štogi/ge-
hož wy neznáte: Mat. 3. v. 11. Luť. 3/16.
Skut. 1/5.

27. Totoť gest ten/ fterjz po mně přiz-
šed/ předšsel mne: v gehořto obuwí gá
negsem hoden rozwázati reměnta.

28. Toto w Betabare štalo se za Jordá-
nem/ řdeřto Jan řtřil.) Mtj. 3/23.

29. Druhého (pať) dne vzřel Jan Ge-
zišse an gde ř němu: y di/ Ať Beránek
Boží/ fterjz šjníná hřich swěta. Exod. 12/
3. Izai 53/4. II. I. Petr. 1/19. *Mat. 21. v.*

30. Tentoť gest/ o fterěmž sem gá pra-
wil/ že za mnau gde muž/ fterjz mne
předšsel: nebo prwněgši Byl. v. 15.

31. A gá sem ho neznal: ale aby zgewen
byl lidu Izraelšemu/ proto sem gá přiz-
šel/ řtě wodau. v. 33.

32. A šwědectwj wydal Jan/ řka/ Wi-

*Jan řka/ Wi-
děl jsem ho/ ať řka/ Wi-
děl jsem ho/ ať řka/ Wi-*

děl sem Duchu sstupugjcyho gaťo holuz-
bice s nebe/ a zůstal na něm: Mat. 3/ 16.
Mark. 1/ 10. II. Luk. 3/ 22.

33. A gá sem ho neznal: ale kterýž mne
poslal křtiti wodau/ ten mi řekl/ Nade-
řýmž vžijš Duchu sstupugjcyho a zůstá-
wagjcyho na něm/ tenť gest kterýž křti
Duchem swatým. Mat. 3/ II. Skut. I/ 5.

34. A gá sem widěl/ a swědectwí sem
wydal/ že on gest ten Syn Boží. I. Jan.
5/ 20.

35. Druhého pať dne opět stál Jan/ a z
Vědlnjůgeho dwa:

36. A vžrew Gejssse an se procházý/
řekl/ Ty Beránek Boží. Wýš v. 29. Exod.
12/ 3. Izai. 53/ 7.

37. A slysseli ho ti dwa Vědlnjcy
mluvjcyho/ a šli za Gejsssem. Mat. II/ 2.

38. A obrátiv se Gejss/ a vžrew ge/
ani gđau za nim/ dj gim/

39. Co hledáte? A oni řekli gemu/ Rab-
bi/ [genž se wykládá Mistr] kde bydlíš?

40. Dj gim/ Podte a wizte: (X) šli/
aby widěli/ kdeby bydlil/ a zůstali v něho
ten den: neb bylo (gž) okolo desáté
hodiny.

41. Byl (pať) Ondřeg bratr Ssimona
Petra geden z těch dwau/ kteříž byli to
slysseli od Jana/ a šli za n m. Mat. 4/ 18.

42. (X) nalezl ten prwnj bratra swého
wlastního Ssimona/ a řekl mu/ Nalezli
sme Měsyasse/ genž se wykládá Kryštus:
Dan. 9/ 24. 26.

43. A přivedl geg k Gejssowi: a
pohledem naň Gejss/ dj/ Ty gšy Ssimon
syn Jonášů: ty šlauti budeš Cěfas/ genž
se wykládá Petr. Mat. 16/ 17. 18.

44. Na druhý (pať) den Gejss chťel
wygis

wygyti do Galilee/ y nalezl Filipa/ a řekl
gemu/ Pod za mnau.

45. A byl Filip z Betsaidy/ města Vna
dregowa a Petrowa. Ljz. 12/ 21.

46. Nalezl (tatě) Filip Natanaele: A
di gemu/ O kterémž psal Moysiš w Za-
koně/ a Prorocy/ nalezli sine Geziš s syna
Jozefowa z Nazaretu. Gene. 3/ 15. c. 22/ 18.
c. 26/ 4. c. 49/ 10. Deut. 18/ 15. 18. Izai. 7/
14. c. 9/ 6. c. 40/ 11. Gere. 23/ 5. 6. Ezech.
34/ 23. Mich. 5/ 2. Dan. 9/ 24. Zach. 9/ 9.

47. A řekl gemu Natanael/ (A) může
z Nazaretu co dobrého býti? Řekl gemu
Filip/ Pod a wiz. Ljz. 7/ 41. 42. Jan. 1/ 40.

48. Wida Geziš Natanaele an gde k
němu/ y di o něm/ Ay právě Izraeliští
wněmžto lsti nenj. Žal. 32/ 2. c. 73/ 1.

49. Řekl mu Natanael/ Gafz (ty) mne
znáš? Odpověděl Geziš/ a řekl gemu/
Prvé nežli tě Filip zawolal/ řdyš byl
pod sřtem widěl sem tebe.

50. Odpověděl Natanael/ a řekl ge-
mu/ Místre ty gšy Syn Boží: ty gšy ten
Král Izraeliští. Mat. 14/ 33.

51. Odpověděl Geziš/ a řekl gemu/
Jeť sem řekl/ Widěl sem tebe pod sřtem/
wějš: wěšši wěcy nad tyto užjš c. 20/ 29.

52. A di mu/ Amen amen prawjm
wám/ Od tohoto času wřjte nebe ote-
wřené / a Anděly Boží wřstupugjcy / a
sřstupugjcy na Syna člowěka. Gen. 28/ 12.
Skut. 7/ 56. Mat. 4/ 11. Luk. 22/ 43.

Kapitola II.

(II. Nedele po Trech Králích.)

¶ Kterho pať dne stala se swadba w
Káni Galileyské/ a byla Matka Ge-
zišowa tam.

2. A porwán gest tatě Gežjs y Včedlnj-
cy geho na tu swadbu.

3. Když se pať nedostalo wjna/ řeřka
Matka Gežjsowa ř němu/Wjna nemagi.

4. Dj gi Gežjs/ Co mně a tobě ženo? ge-
stě nepristla hodina má. 2. Kral. 16/10.
Mat. 8/29.

5. Dj Matka geho ř služebnjšm/ Což-
byřoli wám řeř včinte. Gen. 41/55. Mat.
17/5.

6. X bylo tu řamenných Staudwj šest/
postaweno podle (obyčge) očistowánj
židowského/ beraucý w sebe gedna řždá
dwě nebo tri mřy. Mark. 7/3.4.

7. Řeř gim Gežjs/ Naplňte ty Stau-
dwe wodau: y naplnili ge až do wrchu.

8. X dj gim/ Naléwětež giž/ a neste
wrchnjmu zpráwcy swadby: y nelli.

9. A gařž okusyl wrchnj zpráwce swad-
by/ řě wody wjnem včineně/ [newěděl
pať odkudby bylo/ ale služebnjcy wěděl-
li/ řterjž wážili wodu] powolař ženicha
ten wrchnj zpráwce/

10. A řeř mu/ Řždý řłowěť neyprwě
dobře wjno dáwá/ a řdyžby se hogně na-
pili/ řehdy to řterěž horřj gest: (ale) řy
zachowal řy wjno dobré až dořawád. Gen.
43/ 34.

11. To včiniř Gežjs počátek diwů w Řá-
ni Galileyské/ a zgewiř řlawu swau: X
wvěřili w něho Včedlnjcy geho.) c. 4/46.
c. 11/ 45.

12. Potom sřtaupiř do Kafarnaum/ on
y Matka geho/ y Bratřj geho/ y Včedlnj-
cy geho: a pobyli tam nemnoho dnj. Mat.
4/ 13. Luř. 4/ 14.

13. Nebo bližřo byla Weliřanoc židow-
řká: X wřtaupiř Gežjs do Geružaléma/

14. A

14. A nalezl w Chráme ano prodávagi woły/ a owce/ y holubice: a penězoměnce sedjcy: Mat. 21/12. Mark. 11/15. Luk. 19/45.

15. A wdělaw bič z prowázků/ wssedky wyhnal z Chrámu/ y owce/ y woły: a penězoměncům rozsypal peníze/ a stoly zprewraťel:

16. A tēm kterjž holuby prodávali/ řekl/ Wdneštež tyto wěcy odsud/ a nečinte domu Otce mého domem kúpeckým.

17. Rozpomenuli se Wředlnjcy geho/ že psáno gest/ Horliwost domu twého snědšamne: Žalm 69/10.

18. Tedy odpowěděl Židé/ a řekli gemu/ Gde znamenj (toho) nám wřážeš/ že tyto wěcy činjš: Mat. 12/38. Mark. 8/11. Luk. 11/29. Ljž. 6/30.

19. Odpowěděl Gejjs/ a řekl gim/ Trusšte Chrám tento/ a we třech dnech zase wzdělám geg. Mat. 26/61. c. 27/40. Mark. 14/58.

20. A řekli Židé/ Čtyřidceti a šest let dělán gest Chrám tento/ a ty we třech dnech wzděláš geg:

21. Ale on prawil o Chrámě těla swého.

22. A protož když zmrtwých wstal/ rozpomenuli se Wředlnjcy geho/ že gim to byl powěděl: y wwěřili Písmu/ a slowu kterž powěděl Gejjs. Luk. 24/7.8.

23. A když byl w Geruzalémě na Welizkunoc w den swáteční/ mnozy wwěřili we gměno geho/ widauce diwoy geho kterž činil:

24. Ale Gejjs neswěřil sebe samého gim: proto že on znal wssedky. Ljž. 6/64. Žgem. 2/23.

25. Aniž potřebowal aby (gemu) kdo swěz

swědectwý wydawal o ťlowětu: *Neb on
wěděl toby bylo w ťlowěku. Žalm 7/10.
Ger. II/20. c. 17/10. Mat. 22/18.*

Kapitola III.

(Na den Swatě Trojice.)

B M pak ťlowěk z řaryzeu gménem
Nykodem/ Kniže židowské. c. 7/50.
c. 19/39.

2. Ten přissel k Gejssowi w noci/ a řekl
gemu/ Mistré/ wjme že sy od Boha přissel
Mistr: nebo žádný nemůžetěch diwů či-
niti/ kterěz ty činš/ lečby Bůh byl s njm.
c. 9/33. 36. Skut. 2/22. c. 10/38.

3. Odpowědel Gejss/ a řekl gemu/ A-
men amen prawjm tobě/ *Nenarodjli se*
řdo znouu/ nemůž widěti řálowstwý
Božho. Mat. 18/3. Tit. 3/5. Math. 19. 28.

4. Řekl gemu Nykodém/ Kterak můž
ťlowěk naroditi se starý gsa? *Ždali můžet*
*opět w žiwot matky své wjiti/ a naro-
di se?*

5. Odpowědel Gejss/ Amen amen pra-
wjim tobě/ *Nenarodjli se řdo z wody a z*
Ducha (swatěho/) nemůž wjiti do řá-
lowstwý Božho. I. Petr. 3/21.

6. Což se narodilo z těla/ tělo gest/ a což
se narodilo z Ducha/ duch gest. Řjm. 3/23.
c. 8/5. Efež. 2/3.

7. Mediwš se že sem řekl tobě/ Musyťe
se znouu xroditi:

8. Wjtr řde chce wěge/ a hlas geho sly-
šš: ale newš odkud přicházý/ a řam gde:
Takť gest řáždý řdož se z Ducha narodil.
Žalm 135/7. I. Kor. 2/1. Řaz. II/5.

9. Odpowědel Nykodém/ a řekl gemu/
Kterak mohau tyto wěcy býti? *Niž. 6/52.*
Žalm 51/12.

10. Wd=

10. Odpowěder Gejis/ a reči genu/ Ty
gys mistr w Izraeli/ a toho neznáš : žid.
5/12.

11. Amen amen prawim tobě/ že což wj-
me mluwime/ a což sme widěli swědčime/
ale swědeckoj našeho nepřijimate. *Lij.*
7/16. 17. c. 8/28. 38. c. 12/49. c. 14/31.

12. Poněwadž zemské wěcy mluwil sem
wám/ a newěřte : fterak buduli wám
prawiti nebeské/ wvěřte : *Maudr.* 9/16.

13. Nebo žádný newstaupil w nebe/ než
ten genž sstaupil s nebe/ Syn člověka/
fterýž gest w nebi. *Lij.* 6/62. *Efez.* 4/9.
Mark. 16/19.

14. A gaťož gest *Mogis* powýssil hada
na paussti/ takť musy powýssen býti Syn
člověka : *Num.* 21/9. *Lij.* 8/28. c. 12/32.

15. Aby každý řdož wěř w něho/ neza-
hynul/ ale měl žiwot wěčný. *Lij.* w. 36.
Mark. 16/16. *I. Jan.* 5/10.

(W Pondělí Swatodussin.)

16. Nebo tak Bůh milowal swět/ že Sy-
na swěho gednorozeného dal : aby každý
řdož wěř w něho/ nezahynul/ ale měl ži-
wot wěčný. *Rim.* 5/8. c. 8/32. *I. Jan.* 4/9.
Mark. 16/16. *I. Jan.* 5/10. *Luc.* 16. 9.

17. Neboť gest neposlal Bůh Syna swě-
ho na swět/ aby odsaudil swět/ ale aby spa-
sen byl swět skrze něho. c. 12/47. *Luk.* 9/
56. *I. Jan.* 4/14.

18. Řdož wěř w něho/ nebude odsau-
zen : ale řdož newěř/ giť gest odsauzen :
nebo newěřil wegměno gednorozeného
Syna Božího. *Lij.* 5/24. c. 6/40. 47. c.
20/31.

19. Toto pať gest ten saud/ že Swětlo
prisslo na swět/ ale milowali lidé wice
tmu nežli Swětlo : nebo skutkové gegich
byli zli. *Mys.* 1/5. 9. 20. *Kaz.*

16. 19. Jin. 16. 19. 20. Kaz.
16. 19. 20. Kaz.
16. 19. 20. Kaz.

20. Každý zaguje tdož zle činj/nenawiz-
di swětla/a negde k swětlu/aby nebyli tre-
stáni skutkové geho: c.8/46.

21. Ale tdož činj prawdu/ gde k swětlu/
aby zgeweni byli skutkové geho/že w Bo-
hu učiněni sau.) Efež. 5/5.8.

22. Potom přišel Gejz s Vědlnjcy ge-
ho do země Jůdské/a tu přebýwal s nimi/
a křtil: Mjz. 4/1.2.

23. A Jan také křtil/ w Enon/ blizko
Sálim: nebo byly tam vody mnohé: y
přicházeli (mnozí/) a křtili se: Mat. 3/6.
Mark. 1/5. Luk. 3/7.

24. Nebo gessie Jan nebyl wsazen do
žaláře. Mat. 4/12. Luk. 3/19.20.

25. Tedy vznikla otázka/ mezy židy a
některými z Vědlnjů Janových/ o oči-
stňowanj.

26. A přišli k Janowi/ a řekli gemu/
Mistře/ ten kterýž byl s tebau za Jordá-
nem/ gemužs ty swědeckoj wydal/ ay on
křtj: a wssicni gdauf němu. Mat. 2/11.
Mark. 1/8. Luk. 3/16.

27. Odpověděl Jan/ a řekl/ Nemůž-
tlowět wřyti ničehéhož/ lečby gemu daz-
no bylo s nebe. Jan. 19/11. I. Kor. 4/7.
Jak. 1/17.

28. Wy sami swědkové gste mi/ že sem
powěděl/ Njegsem gá Krystus: ale že sem
poslán před nim. Wjš. 1/20.30. Mark.
1/7. Luk. 7/27.

29. Kdož má newěstu/ženichů gest: přiz-
tel pak ženicha/ genž stoji a slyšj ho/ raz-
dostj raduge se pro hlas ženicha: protož
ta radost má naplněna gest. Izai 62/5.

30. Oni musy růsti: gá pak mensiti se.

31. Kdož gest s hůry přišel/ nadewosse-
křtj gest: Kdožt gest z země/ zemskřtj gest/
a země

a zemské věci mluví: (ale) ten gen; s ne-
be přišel/ naděsťecty gest. Joh. 8/23. I.
Kor. 15/47.

32. A což widěl a slyšel/ toť svědčí: ale
swědectví geho žádný nepřijmá. Ljz. 5/
20. c. 3/II.

33. Kdož (pať) přijmá svědectví ge-
ho/ spečetil gest to/ že Bůh prawdomlu-
vný gest. Ljz. 8/26. Rjm. 3/4.

34. Nebo ten kteréhož Bůh poslal/ slo-
wo Boží mluví: Nebo (jemu) ne w mř-
tu dáwa Bůh ducha. c. 1/16. Efež. 4/7.
Žalm 45/8.

35. Otec miluje Syna/ a wsecko dal w
rukú geho. Žalm 8/7. Mat. II/27. c. 28/18.
Luk. 10/22. Ljz. 5/22. 20.

36. Kdož wěř w Syna/ má život věč-
ný: ale kdož gest newěřící Synu/ newěří
žiwota/ ale hněw Boží zůstává na něm.
c. 3/18. Ljz. 6/40. 47. I. Jan. 5/II.

Kapitola IV.

A Gať poznal Pán/ že sau slyšeli
řaryzeowé / žeby Gejś wice V-
čedlný činil a řtil/ nežli Jan. c. 3/22. 26.

2. [Aťoli Gejś sám neřtil/ ale V-
čedlnýy geho:]

3. Opustil Jůdsko/ a odšel opět do
Galilee/

4. Musyl pať giti šrze Samarij:

5. A přišel k městu Samarišemu/ kře-
ř s lowe Sychar/ wedlé popluzi kterež
byl dal Jákob Jozefowi synu swému.
Gen. 33/19. Jozu. 24/32.

6. Byla pať tu studnice Jákobowa:
Protož wstaw na cestě Gejś/ posadil se
tať na studnici: bylo již okolo šesté ho-
diny.

7. (X)

7. (M) prišla žena z Samarij wážití wody: Kteréžto řekl Ježíš/ Dey mi pítí. Gen. 24/ 17.

8. [Nebo Vědlnicy geho byli odesli doměsta/ aby nakaupili pokrmu.]

9. A řekla genu žena ta Samarytánka/ Kterakž ty gšá žid/ žádáš odemne nás poge od ženy Samarytánky? [Nebo neobcují židé s Samarytány?] 4. Krá. 17/ 29. 24. Syr. 50/ 27. 28. Jan. 8/ 48.

10. Odpověděl Ježíš/ a řekl jí/ Kdyby znala ten dar Boží/ a věděla kdo gest k té rýž praví tobě/ Dey mi pítí: tyby prosyla geho/ a dalšby tobě wody žive. Uiz. 7/ 37. 38. 39. c. 6/ 35. Jerem. 2/ 12.

11. A di genu žena/ Pane/ aniž máš čimby nawážíš/ a studnice gest hluboká: odkudž tedy máš tu wodu žiwau?

12. Šdaliž gšy ty wěšši nežli otec náš Jákob/ kterýž nám dal tuto studnici/ a sám z ní pil/ y synové geho/ y dobytek geho?

13. Odpověděl Ježíš/ a řekl jí/ Každý kdož pige wodu tuto/ žizniti bude opět.

14. Ale kdožby se napil wody té kteraž gá dám genu/ nežiznilby na wěky: ale woda ta kteraž gá dám genu/ bude wněm studnicí wody preysšicý se k žiwotu věčnému. Uiz. 7/ 38. 39.

15. Řekla genu žena/ Pane/ dey mi té wody/ atych nežiznila/ ani chodila sem wážití. Uiz. 6/ 26.

16. Řekl jí Ježíš/ Gdi zawoleý muže swého/ a přiš sem.

17. Odpověděla žena/ a řekla/ Ne mám muže: Di jí Ježíš/ Dobres řekla/ Nemám muže:

18. Neboš pět mužů měla/ a nyní k té rehož

reboż mias nemi wrog miu: to sy prawdu
powedela.

19. Kefla gemužena/Pane/ widjm je gsy
19 Prorok. Lij. 6/ 14. Luč. 7/ 16. c.24/ 19.

20. Otcowě nášši na této hoře modlwa-
li se: a wy prawíte/ že w Geruzalémě gest
místo řděžto náležj se modliti. *Deut. 12/
5, II, 3. Krá. 9/3.*

21. Dì gi Geziš/ ženo/ včr mi/ žet gde
hodina/ ědyžto ani na tčto hore/ ani v
Geruzalčmč nebudere se modliti Otcy.

22. Wy se modlite a newjte čemu: my
se (pař) modljme čemuž wjme: nebo spa-
seni z židů gest. 4. Krá. 17/29. Řim. 9/4.5.
Gen. 12/3. Žid. 7/14.

23. Ale gdeť hodina/ a nyniť gest/ řdyž
to prawj modlitebnicy modliti se budou
Otcy w duchu a w prawdě: Třebot tak
řomých Otce hledá aby se modlili gemu.

24. Bůh duch (geřt:) a ti kterjž se genu
modlj / w duchu a w prawdě našej se
modliti. 2. Kor. 3/17.

25. Di gemu žena / Wjm že Měšyās
přigde / genž slowe Krystus: ten řdyž
přigde oznámj nám wšedto, c. I/41.

26. Di gj Geijs/ Gât gsem ttervz mluw
wijn s.tebau. c. 8/ 26. c. 3/ 37.

27. A wtom přissli Vědlnicy geho/ v
divili se žeby s ženau mluwil: a wstať
žádný gemu neteřl / Těť se (gi) ptáš/ a
neb proč mluwíš s ním

28. Q nechala tu žena svědra svého/ a
Ala do města/ a řekla tēm lidem/

31. Mězy tym pať prosyli ho Vědlnjci/
kauce/ Můstře pogez.

32. A on řeč giu/ Gát mám pokrím gisti
kteréhož wy newjite.

33. Vědlnjcy pať mluwili wespoleť/
Dali gemu kdo přinese gisti?

34. Dī giu Gejś / Můgt pokrím gest
abych činil wůli toho genž mne poslat/ a
dokonal dīso geho. c. 5/30.

35. Wssak wy prawjite/ že gestě čtyři
měsycowé gsau/ a žeň přigde? Wy prawjm
wám Pozdwihněte očí waslich/ a patřte
na fraginy/ žeť se giž bělegj kě žni. Mat.
9/37. Luc. 10/2.

36. Kdož pať žne/ odpłatui bere/ a sbro-
mažduge užiteť k žiwotu wěčnému: aby
y ten kdož rozsýwá spolu se radował / y
kdo žne.

37. Nebo y wtom prawě gest slowo/
žeť giný gest genž rozsýwá/ a giný kterýž
žne.

38. Gát sem wás poslat žiti/ očemž šte
wy nepracowali: Gijněť sau pracowali/
a wy šte w gegich práce wessli. 1. Pet. 1/12.

39. Ž města pať toho mnozý z Samary-
tánů wvěřili w něho/ pro řeč tē ženy
swědčjcy/ že mi powěděl wssěckō čož sem
činila.

40. A když k němu přišli Samarytáni/
prosili ho aby s nimi žiřtal: y pobyl tu
za dwa dni/

41. A mnohem gich wjice wvěřilo pro
řeč geho.

42. A ženě tē řečli/ že giž ne pro twé
wyprawowání wěřime: nebo sami sme
slyšeli/ a wjime/ že tento gest prawě Spa-
sytel swěta Kryštus. Mjz. 17/8.

*verf. yf. 4. 2. 43. pod-
vny, 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.*

43. Podwau pať dnech wyffel od tud/ a
ffel do Galilee. Mat. 4/12. Mar. 1/14.

44. Nebo sám Gejjs byl swědectwý wy-
dal/ že Prorok w vlasti své w počtíwo-
stí nenj. Mat. 13/57. Mar. 6/4. Luť. 4/24.

45. A když přissel do Galilee/ přigali
geg Galileystj/ wšsecko widěwšse co činil
w Geruzalemě w Swátek: nebo y oni
byli přissli ke dni Swátečnjmu.

46. Tedy opět přissel Gejjs do Káně
Galileyské/ kdežto učinil byl z wody wjno.
Wýs. 2/1. sq.

(XXI. Neděle po S. Trojicy.)

A byl geden králowský (služebný/) w
Kafarnaum/ gehožto syn nemocen byl.

47. Ten uslyšew žeby Gejjs přissel z
Júdswa do Galilee/ šsel k němu a prosyl
ho/ aby sstaupil a vzdrawil syna geho:
nebo počínal umjratí.

48. A řekl k němu Gejjs/ Nevěřiteli
diwů a zážraků newěříte. c. 2/18. Luť.
II/29. I. Kor. I/22.

49. Di gemu ten králowský (služebný/)
Pane/ podiž prwé nežli umře syn můj.

50. Di gemu Gejjs/ Gdi/ syn twůg žiw
gest. A wvěřil člowěk řeči kterauž mlu-
wil k němu Gejjs: a šsel.

51. Když pať on giž šsel/ potkali se s nim
služebnjcy geho/ a zvěřowali (mu/)
řkauce/ Syn twůg žiw gest.

52. Tedy otázal se gich na hodinu w
kterau by se lépe měl: A řekl gemu/
Wčera w hodinu sedmou přestala mu
zymnice.

53. Tedy poznal Grec/ že práwě w tu
hodinu (to se štalo) w kterauž řekl byl
gemu Gejjs/ Syn twůg žiw gest: A wvě-
řil on y dům geho wšsecken. Škut. 18/8.

Handwritten note: 54. To
byl syn ten, kterého
Jana křtíval v Betanji
u Jeruzaléma.

11. Odpowědel gim / Ten kterýž mne
vzdrawil / oně mi řekl / Wezmi lože své /
a choď.

12. A otázali se ho / Kdo gest ten člověk
kterýž tobě řekl / Wezmi lože své / a choď

13. Ten pať vzdrawený newědel k doby
byl : Nebo Gejś byl poodšel od zástupu
shromážděného na tom místě.

14. Potom pať našel geg Gejś w
Chráme / a řekl gemu / Vy zdráw sy vci-
něn : nikoli wjc nehřeš / atby se nětco hors-
šjho nepřihodilo. *Lij. 8 / II. Mat. 12 / 45.*

15. Odšel ten člověk / a powědel ži-
dům / žeby Gejś byl ten kterýž ho zdra-
vého učinil.

16. A protož protivili se židé Gejśso-
wi / a hledali ho zabiti / že to učinil w So-
botu.

17. Gejś pať odpowědel gim / Vtec
můg ať dosawad dělā : y gāt dělām.

18. Tedy židé gessťe wjc proto hledali
ho zamordowati / žeby netoliko ruffil So-
botu / ale že Vtce swého prawil byti Bo-
ha / rovného se čine Bohu. *c. 8 / 37. Lij. 10 / 33. Mau. 2 / 16. Jil. 2 / 6.*

19. A odpowědel Gejś / a řekl gim /
Amen amen prawim wám / Nemužet
Syn sam od sebe nic činiti / gedině což
widí an Vtec čini : Nebo cožkoli on činj /
toť y Syn tež podobně činj. *v. 30. c. 8 / 38.*

20. Vtec zagistě mišuge Syna / a vřaz-
zuge mu wšedťo což sam činj : a wětšj
nad to vřáže gemu skutky / (tať) abyšťe
wy se diwili : *Wys. 3 / 35.*

21. Nebo gaťoť Vtec křisť mrtwé a
obživuge : tať y Syn křerěz chće obžiz-
wuge.

22. Anž zagistě Vtec sandj koho : ale

*Herr. Milon, wasser
Schlagenthe Magdeburgicus.*

wššedken saud dal Synu: Mat. 11/27, c. 28/18. Skut. 17/31.

23. Aby wššedni ctili Syna / tak gažž Otce ctj: Kdo nectj Syna / nectj ani Otce / Kterýž ho poslal. 1. Jan. 2/23.

24. Amen amen prawjm wám / že kdož słowo mé slyššj / a wěrij tomu genž mne poslal / máž žiwot wěčný: a na saud ne- přigde / ale přesselž gest z smrti do žiwota. c. 3/18. c. 6/40. 47. Mž. 8/51.

25. Amen amen prawjm wám / že přis- gde hodina / a nynjž gest / Kdyžto mrtwj vslyššj hlas Syna Božjho: a kterjž vslyššj / žiwí budau. Gal. 2/20. Rjm. 6/4. Efez. 2/15.

26. Nebo gažž Otce má žiwot sám w sobě / tak gest dal y Synu / aby měl žiwot w samém sobě. c. 1/4.

27. A dal genu moc y saud činiti: nebo Syn slověta gest. Wers. 22. Mat. 28/18. Skut. 10/42.

28. Neditwěž se tomu: nebož přigde hodina / w kteraužto wššedni kterjž w hrobjch gšan / vslyššj hlas geho: 1. Kor. 15/50. 52. 1. Tess. 4/16. Mat. 25/41.

29. A pugdau ti kterjž dobré wěcy čini- li / na wzkrjssenj žiwota: ale ti kterjž zlé wěcy činili / na wzkrjssenj saudu. Dan. 12/2. Mat. 25/46.

30. Nemohuť gá sám od sebe nic činiti: (ale) gažž slyššim / takž saudjm: a saud mňg sprawedliwý gest: Nebo nehledám wůle swé / ale wůle toho genž mne poslal / Otce wy. w. 19. c. 6/38.

31. Wydámliť gá swědectwj sám o sobě / swědectwj mé nenj prawé: Mž. 8/14.

32. Činýť gest kterjž swědectwj wydá- wá o mně / a wjm že prawé gest swěde- ctwj

cívoj kterěz wydáwa o mně. Izai 42/1.
Mat. 3/17. c.17/5.

33. Wy ste byli posłali k Janowi/a (on)
swědectwj wydal prawdě. Wýš.1/19.

34. Ale gát nepřijímám swědectwj od
řlowěka: než totot prawjím abyssie wy
spaseni byli.

35. Onť gest byl swjče hořjcy a swjtjcy:
wy pať chtělšte na čas poradowati se w
swětle geho.

36. Ale gá mám wětšj swědectwj nežli
Janowo: Nebo skutkowě kterěz mi dal
Otec abych ge wykonal/ tiť skutkowě ktez
řez gá činjm swědčj o mně/ že gest mne O
tec poslal. Wýš.1/33. c.7/31. c.10/25.

37. A kterěz mne poslal Otec/ onť gest
swědectwj wydal o mně: gehoť ste wy
hlasu niťoť nesysseli/ ani twári geho wi
děl/ Mat. 3/17. c.17/5. Exod. 33/20. I.
Tym. 6/16. I. Jan. 4/12.

38. A słowa geho nemáte w sobě zůstáz
wagjcyho: Nebo kteréhoť gest on poslal/
tomu wy newěřjte.

39. Přeyte se na Pjssma/ nebo wy domnjz
wáte se w nich wěčný žiwot mjtj: a tať
swědectwj wydáwagi o mně: Izai 34/16.
Luť. 16/29. 31. c.24/27. Skut. 17/11. I.
Tym. 4/13. Jan. 1/46.

40. A nechcete přjgiti kěmně/abyssie ži
wot mēli. Jan. 6/37. *13. f. prefatio pas.*

41. Chwály od lidj (gát) nepřijímám.

42. Ale poznal sem wás/ že milowánj
Božjho nemáte w sobě.

43. Gá sem přjssel we gměnu Otce swě
ho/ a nepřjgimate mne: řdyby giny přjssel
we gměnu swěm/ toho přjgmere.

44. Kterať wy můžte wěřiti/ chwály
gedni od druhých hledagjce: poněwadť

III 2

chwály

chvály kteráž gest od samého Boha/ nez
hledáte? *Mtj. 12/43. Rjm. 2/29.*

45. Nedomnívejte se/ bychť gá na vás
žalovati měl před Otcem: gestť kdoby
žalował na vás/ *Mlogjjs/ mněmž wy naz
dėgimate. Skut. 15/21.*

46. Nebo kdybyste wěřili *Mlogjjsowi/*
wěřilibyste y mně: nebť gest on o mně
psal. *Gen. 3/15. c. 22/18. Deut. 18/15.*

47. Ale poněwadž geho písmům nez
wěřite/ y kterak słowům mým owěřite?

Kapit. VI.

(IV. Meděle w Postě. Gínak Družebná.)

Wotom odšel Gejjs za moře Galiz
leystké/ (genž gest) Tyberyadské/

2. A šel za nim zástup welitý: nebo wic
děl diwoy geho kterěž činil nad nemocný-
mi.

3. A wšel na hůru Gejjs/ a tam seděl s
Vědlníky swými. *Groß Malt. Ev. 12*

4. Byla pak blizko *Weličanoc/ Swátek*
židowský. *Exod. 12/14. 18. Deut. 16/1. 16.*

5. Tedy pozdwił oči Gejjs/ a widěw že
zástup welitý gdeť němu/ diť Filipowi/
Ade nakaupime chlebů/ aby pagedli tito?
Mat. 14/15. Luk. 9/10. Mark. 6/3. 5.

6. [Ale to řekl počaussege ho: nebo on
(sám) wěděl cobyměl učiniti.]

7. Odpowěděl genu Filip/ Za dvě stě
peněz chlebů nepostačí jim/ aby geden-
každý z nich nětco maličko wzal. *Mark. 6/37.*

8. Di genu geden z Vědlníků geho/
Wněg bratr Šsimona Petra/ *Jan. 1/40.*

9. Gestť mládenček geden zde/ kterýž
má pět chlebů gečných/ a dvě rybičky: ale
coť gest to mezy tak mnohě? *Luk. 9/13.*

10. A

10. A řekl Ježíš/ Rozkažtež lidu ať se vsadí. A bylo trávy mnoho na tom místě: A posadilo se mužů v počtu okolo pěti tisíc⁵² syců. / Mark. 8/19. *Sotto. In Gal. 3/13.*

11. Tedy Ježíš vzal ty chleby: a díty⁵³ učinil/ rozdával Vědlníkům/ Vědlní⁵⁴ cy pak sedícím: též podobně z těch rybicek gať⁵⁵ sau mnoho chtěli. 1. Tim. 4/4.

12. A když byli nasyceni/ řekl Vědlní⁵⁶ kům svým/ Zberte ty drobry kterých zůstali/ ať nic nezbyne. Mat. 15/37.

13. A sebrali/ a naplnili dvanácte koshů drobtů z těch pěti chlebů gečných/ kterých pozůstali po těch genž gedli.

14. Ti pak lidé vzřewšše ten diw kterých učinil Ježíš/ prawili/ Tento gest giste ten Prorok kterých měl přigiti na swět. Deut. 18/15. Jan. 4/19. c. 7/40. Luk. 7/16.

15. Tedy Ježíš wěda žeby měli přigiti a chytiti geg/ aby ho učinili Králem/ všel na hůru opět sam jediný) 113. 18/36.

16. Když pak byl večer/ sstaupili Vědlnícy geho k moři: Mat. 14/22. Mar. 6/47.

17. A wstaupiwšše na lodi/ prawili se přes moře do Kafarnaum/ a bylo gizmá/ a ne přissel byl Ježíš k nim.

18. More pak dutim welikého wětru zdwihalo se. Žalm 107/25.

19. A odplawiwšše se honům gaťo pět⁵⁷ mecytina/ nebo třidceti/ vzřeli Ježíše an chodí po moři/ a přibližuge se k lodi: y báli se.

20. On pak řekl jim/ Gát gsem/ neboz gte se.

21. A chtěli ho wzyti na lodi/ ochotně/ a hned přiběhla k zemi do kterých se plazili.

22. Nazeytíj (pak) zástup/ kterých byl za mořem/

morem/ widem že giné lodičky nebylo než
ta gedna na kterauž byli wstaupili Včedl-
njcy geho/ a že Gejjs nebyl wšel s Včedl-
njty swými na lodj/ ale sami Včedlnjcy ge-
ho byli se plawili/

23. [Giné pač lodj byly připlauy od
Tyberyady/ Etomumjstu bljžo kdežto by-
li gedli chléb/ Edyž djty učinil Pán.] w. II.

24. Když tedy vzřel zástup že Gejisse tu
nenj/ ani Včedlnjku geho/ wstaupili y oni
na lodj/ a přigeli do Kafarnaum/ hleda-
jice Gejisse.

25. A naležše ho za morem/ řešli gemu/
Mistře/ Edyž sy sem přišel?

26. Odpowěděl jim Gejjs/ a řekl/ A-
men amen prawjm wám/ Hledáte mne ne
proto že ste diwy widěli/ ale že ste gedli
chleby a nasyceni ste:

27. Pracujte ne o pokrm kterýž hyne/
ale o ten pokrm kterýž zůstává k żywotu
wěcnému/ kterýž Syn člověka dá wám.
Nebo tohož gest potwrdil Bůh Otce.
Wj. 4/ 14. c. 6/ 40. 54. Mat. 3/ 17. c. 17/ 3.
Mat. 1/ 11. 2. Petr. 1/ 17.

28. Tedy řešli gemu/ Co budeme činiti
abychom dělali djšo Boží?

29. Odpowěděl Gejjs/ a řekl jim/ Tož
tož gest to djšo Boží/ abyšte wěřili w tož
ho kteréhož on poslal. 1. Tes. 1/ 3. 1. Jan.
3/ 23.

30. Řešli gemu/ Gačez pač ty zname-
nj činjs/ abychom widěli a wěřili tobě? Co
děláš? Wj. 4/ 48. Mat. 12/ 38. Luk. 11/
29. 1. Kor. 1/ 3. 22.

31. Otcowé nášši gedli Mannu napau-
stti: gačož psáno gest/ Chléb s nebe dal
jim gisti. Exod. 16/ 14. 15. Wj. w. 49. Žal.
78/ 24. Man. 16/ 20. 1. Kor. 10/ 3.

32. Tedy

43. Tedy odpowědel Gejss/ a řekl gim/
Nerepcete wespolek. Plač. Ger. 3/39.

44. (Wstať) žádný nemůž přigiti ke-
mně/ gedině leč Otce můj/ Kterýž mne
poslal/ přitrhly geg/ a gáť geg wžrřsým
w den neyposledněgšj. Wers. 65. c. 12/32.
Ger. 31/3.

45. Psano gest w Prorocyh/ Abudau
wssicni wčeni od Boha: Protož každý
kdož slyšel od Otce a naučil se/ gdeť ke-
mně: Jzai. 54/12. 13. Ger. 31/32. I. Tess.
4/9. Žid. 8/11.

46. Nežeby kdo widěl Otce/gediné ten
Kterýž gest od Boha/ tenť gest widěl Ot-
ce. Wýs. I/18. Mat. II/27. Luk. 10/22.

47. Amen amen prawjm wám/ Kdož
wěří wemne/ máť žiwot wěčný. Wýs. 3/
16. 18. 36. c. 6/35. 40.

48. Gáť gsem ten chléb žiwota. Wers. 35.

49. Otcowé wássi gedli Mannu na
paussiti/ a zemřeli. Num. II/7. Žal. 78/24.
I. Kor. 10/3.

50. Totoť gest chléb ten s nebe sstu-
pugicý: kdožtbyťoli geg gedl/ nemřel.

51. Gáť gsem ten chléb žiwý genž sem s
nebe sstaupil: budeli kdo gisti ten chléb/
žiw bude nawěky: A chléb Kterýž gá dām/
Tělo mé gest/ Kteréž gá dām za žiwot swě-
ta. Wýs. 3/16. Žid. 10/5. 10.

52. Tedy hádali se Židé wespolek/ Aka-
ze/ Kterak tento může dáti nám Tělo
(swě) gisti? Wýs. 3/9.

53. A řekl gim Gejss/ Amen amen
prawjm wám/ Nebudereli gisti Těla Sy-
na člowěka/ a piti Krew geho/ nemáte
žiwota w sobě: Mat. 26/26. I. Kor.
II/23. 99.

54. Kdož gi mé Tělo/ a pigemau Krew/
máť

mát žiwot wěčný/ a gati geg wjtrjssym w
neyposledněgšij den. c. 4/ 14.

55. Nebo Tělo mě právě gest pořm/
a Krew má právě gest nápoj.

56. Kdo gi me Tělo/ a pige mau Krew/
we mně přebýwá a gá wněm. c. 15/ 4.

57. Gaťož mně poslal ten žiwý Otce/ a
gá žiw gsem škrze Otce: tať kdož gi mně/
y on žiw bude škrze mně.

58. Totoť gest ten chléb kterýž s nebe
sstaupil: ne gaťo Otcowé wassi gedli
Mannu a zemřeli: kdož gi chléb tento/
žiwí bude na wěky. c. 3/ 13. I. Kor. 10/ 3. 5.

59. Toto mluwil (Gejś) w škole/ vše
w Kafarnaum.

60. Tedy mnozíž Vědlnjku geho sly-
šewše (to) řekli/ Twardat gest toto řeč:
Kdo gi může slyšeti?

61. Alle wěda Gejś sam w sobě/ žeby
proto reptali Vědlnjcy geho/ řeč gi m/
To wás vráží?

62. Co pať řdybyšše wřeli Syna člo-
wěka an wstupugetdež prwe byl? Wjś. 3/ 13. Mar. 16/ 19. Luť. 24/ 50. Efez. 4/ 8. 10.

63. Duch gest genž obžiwuge/ těloť nic
neprospjwá. Slowa kteráž gá mluwjim
wám/ Duch gsau a žiwot gsau: 2. Kor. 3/ 6.

64. Alle gsauť někteř z wás gestto ne-
wěři. Nebo wědeť Gejś od pačátku kdož
by bylinewěřičy/ a řdoby ho měl zraditi.
c. 2/ 25. Wjś. 13/ 11.

65. A prawil/ Protož sem wám řeč/ že
řadný nemůže přigiti kemně/ lečby genu
dáno bylo od Otce mého. Wjś. wers 44.

66. A z toho mnozíž Vědlnjku geho
odešli z pět/ a nechodili s njm wice.

67. Tedy řeč Gejś ke dwanácti/ řdali
y wy chćete odgiti?

68. Odpowěděl gemu Ssimon Petr/
Panc/ k tomu pŭgdeme: (ty) sflowa wěs-
ného žiwota mās: wers 63. Skut. 5/ 20.
Kjm. I/ 16.

69. A my sme ověřili/ a poznali/ že gsy
ty Kryštus Syn Boha živého. Mat. 16/
16. Mark. 8/29. Luk. 9/20. Jan. II/27.

70. Odpowiedel gum Geijs/Woffat sem
ga was dwanactem wolif/a geden z was
dabel gesti? Lut.6/13. Jan,8/44. 13.

71. A to reſp o Gidaſſowi (ſynu) Sſimo-
na Iſtaryotſkeho: Nebo ten geg mēl
zraditi/byw geden ze dwanaćci. 71. 18/3.

Mat. 23/47. Luk. 22/47. ibi Christus le-
gionem parvaetiam in cor-
to habet. Capit. VII. conf. Ex. 17.
Sic. ¶ Etom pak chodil Gezijs po Galilei:
f. 1. nebo nechcel byti w Judstwow/ proz
cor. to zeho hledali žide zabiti.

2. A byl blízko Svátek židovských (pas-
chá) Stánků. Levit. 23/34.

3. Tedy reſli gemu brańi geho/ Wygdi
odſud/ a gdi do Jůdſtwa/ at y Vcdlnjey
twogi wiđi ſkutky twé/ Kteréz činjś. Mat.
12/46.

4. Uližadný zagisté w sŕytenic nedělá/
 Edož chce widjn byti. Protož ty činšlita=
 Fowé wěcy/ zgerwiž se swětu.

5. Nebo ani bratij geho newetili wonet
ho. c. 6/64. Rim. 9/6.

6. X di gim Geijs/ Cas mäg gesttenez
priffel: ale cas wäs wjdydy gest hotow.
Wers 8.

7. Nemůžet wás swět nenáwiděti: ale
mneí nenáwidj: nebo gá swědectwj wy-
dávám o něm/ že skutkowé geho zlj gsau.
Lk. 15/ 18. 19. c. 3/ 19.

8. Wygodeť Swatku tomito: gát ges
stě

ste nepugouť Swátku tomuto : nebo čas
můj gestě se nenaplnil. *Ujz. 8/20.*

9. To pak powěděl jim/ žůstal w Ga-
lilei.

10. A když odesli bratři geho/ tedyy on
šel k Swátku/ ne zgewně/ ale gafo vřytě.

11. Židé pak hledali ho w Swátek/ a pra-
wili/ Kde gest onen ? *c. II/56.*

12. A mnoho řeč bylo o něm w zástup:
Nebo někteří prawili/ že dobrý gest: A
jiní prawili/ Tenj/ ale swodj zástup. *Ujz. 9/16. c. 10/19. Mat. 27/63. Luk. 7/16.*

13. Žádný wšak o něm nemluwil zge-
wně/ pro bázeň židů.

14. Když pak giž polowicy Swátku se
wykonalo/ wšaupil Gejzš do Chrámu/ a
včil. *Ujz. 9/22. c. 12/42.*

15. A diwili se židé/ řkauce/ Kterak ten-
to Pjssino umj/ nevěw se ? *Mat. 13/54.56.*

16. Odpowědel jim Gejzš/ a řekl/ Né
včenj nenj mě/ ale toho genž mne poslal.
Ujz. 12/49. c. 14/10.24.

17. Budeli kdo chytj wůli geho činiti/
ten bude uměti rozeznati/ gestli to včenj
z Boha/ čili mluwjim gá sám od sebe. *2. Petr. 1/8.*

18. Kdoť sám od sebe mluwj/ chwály
swé wlastnj hledá: ale kdož hledá chwá-
ly toho kterýž ho poslal/ ten prawdo-
mluwný gest/ a neprawosti wněm nenj.
Wys. 5/41.

19. Wšak Mojzš dal wám Zákon/ a
žádný z was neplnj Zákoná ? Proč mne
hledáte zamordowati ? *Exod. 24/1. Stut. 7/53. Jan. 5/16.18. Mat. 12/14.*

20. Odpowědel zástup/ a řekl/ Šábel-
swj máš: kdo tě hledá zamordowati ?
Ujz. 8/48. c. 10/20.

21. Odpowědel Gejz/ a řekl gim/ Ge-
den skutek učinil sem/ a wssicni se tomu
divjte.

22. Wssak Mlogzjs wydal wám obriz-
ku/ [ne žeby z Mlogzisse byla/ ale z Wtca]
a w Sobotu obrezujete člowěka. Gen.
17/10. Levit. 12/3.

23. Poněwadž člowěk obrizku přigimá
(y) w Sobotu/ aby nebyl russen žákon
Mlogzissú: (Proč pak) se na mne hněwá-
te/ že sem celého člowěka vyzdrawil w So-
botu: c. 5/8.

24. Nesuďte podle osoby/ ale spravedli-
wý soud suďte. Deut. 1/16, 17. Přisl. 24/23.
Žak. 2/1, 4.

25. Tedy někteří z Jeruzalemských pra-
wili/ ždaliž toto není ten kteréhož hleda-
gj zabiti:

26. A ay swobodně mluwj/ a nic mu ne-
říkaj: ždali sau gj právě poznali Knj-
žata/ že tento gest právě Krystus:

27. Ale o tomto wjme odkud gest: Kry-
stus pak řdyž přigde/ žádný nebude wědět
odkudby byl. Luk. 4/22. Jan. 9/29.

28. A wolal Gejz w Chrámě vše/ a
řka/ A mne znáte/ y odkud sem/ wjte: A
nepřissel sem sám od sebe/ ale gestil praw-
domluwný ten kterýž mne poslal/ gehož
wy neznáte: Wjz. 8/26, 42, 55. Rjm. 3/4.

29. Ale gá znám geg: nebo od něho
asem/ a on mne poslal. c. 8/55. Mat. 11/27.

30. A hledali ho gjti: ale žádný newztá-
hl ruky naněho: nebo gestil byla nepřiz-
sla hodina geho: Wjz. 8/20, 37. Luk. 9/47.

31. Ž zástupu pak mnozí wvěřili w něj/
a prawili/ Krystus řdyž přigde/ ždali wj-
ce divů činiti bude/ nad ty kteréz tento čis-
mj: Wjz. 8/30.

32. Slyš

32. Stýsseli pať Saryzeowé Zástup/an o něm taťowé wěcy rozmławá: y posłali Saryzeowé a Biskupowé služebný/ aby geg gali.

33. Tedy řečl gim Gejjs/ Gessťe maličťý čas gsem s wámi/ potom odegdu k tomu genž mne poslal. *Wj. 16/5. 16.*

34. Sledati mne budete/ a nenaleznete: a kdez gá budu/ wy (tam) nemůžte přigiti. *Wj. 8/21. c. 13/33. 36.*

35. A řečli žide k sobě wespolet/ Kam tento půgde/ že my ho nenalezname: Ždaz li w rozprýlenj Pohanůw půgde/ a bude wčiti Pohany?

36. Gaťá gest to řeč kterauž promluwil/ Sledati mne budete/ a nenaleznete: a kdez gá budu/ wy nemůžete přigiti. *c. 16/18.*

37. W poslednj pať den weliký Swátku toho/ stál Gejjs/ a wolal/ řka/ Žijnli kdo/ pod kěmně/ a napj se. *Levit. 23/36. Jan. 6/35. c. 4/14. Izai 55/1. Žgew. 22/17.*

38. Kdož wěry we mne/ gaťož dj Pjśmo/ Řeťy z bricha geho popłynau wody žiwé. *Izai 12/3. Jan. 4/14.*

39. [A to řečl o Duchu (swatěm/) kterě hož mēli přigiti wěrycy w něho: Lebo gest sťe nebyl (dán) Duch swatý: proto/ že gest sťe Gejjs nebyl oslawen.] *Joel 2/28. Skut. 2/17. Jan. 16/7.*

40. Tedy mnozý z zástupu wšlysschowse tu řeč/ prawili/ Tentoť gest práwě ten Proroť. *Wj. 6/14. Mat. 21/46. Luk. 7/16. Deut. 18/15.*

41. Ginj prawili/ Tentoť gest Krystus. Ale někteřj prawili/ Ždaliž od Galilee přigde Krystus? *Wj. 1/46. c. 6/52.*

42. Ždaz nedj Pjśmo/ že z semene Dawida doma/ a z Betléma městečka/ kdez býwal

Dawid/prigiti ma Krystus: Žalm 132/II.
Mich. 5/2. Mat. 2/5.6.

43. A tak různice w zástupu stala se pro
něg. c. 9/16. c. 10/19.

44. Někteří pak z nich chtěli ho giti: ale
žádný newztahl ruky na něg. c. 8/20. 37.

45. Tedy přišli služebnícy k Biskupům
a k Saryzeům: y řečli jim oni/Proč ste ho
ne přivedli?

46. Odpověděli ti služebnícy/ Někdy
tak člověk nemluvil gačo tento člověk.

47. A odpověděli jim Saryzeové/Žda-
li y wy ste swedeni?

48. Ždaliž kdo z Knížat uvěřil w něho/
a nebo z Saryzeůw? Ljz. 12/42. I. Kor. 1/20.

49. Než zástup ten kterýž nezná Žákona
žlourečeniť gsau.

50. (A) diť nim Tykodem/ten genž byl
přišel k němu w noci/ kterýž byl geden z
nich/ Wjš. 3/2. Ljz. 19/39.

51. Ždali Žákon náš saudi člověka/ leč
prwe vslyšši od něho/ a zwi coby činil?
Exod. 23/2. Levit. 19/15. Deut. 1/16.

52. Odpověděli a řečli gemu/ Ždali y ty
Galilejský gsý? Pteg se/ a wiž jet (žádný)
Prorok z Galilee nepowstal. Wjš. 1/46.
Mat. 4/15.

53. A šel geden každý do domu swého.

Kapitola VIII.

Wějš pak odšel na horu Oliwetskou/
2. Potom na vschitě zase přišel do
Chrámu/ a wšedši lid s šel se k němu: a
(on) posadiv se/ učil ge. c. 7/14.

3. A přivedli k němu Žákonnícy a Sa-
ryzeové ženu w cizoložstwu popadenau:
a postaviwše gi w prostředku/

4. Res

15. Wy podle těla saudíte: ga nesau-
dím žádného:

16. A bychť pať y saudiť gá/ saud mŭg
gestiť prawý: nebo negsem sám/ ale
(gsem) gá/ a ten kteryž mne poslal Otce:
Wers 29. c. 16/32.

17. A w Žátoně wasssem psáno gest/ že
dwan člowěků swědectwŭj prawě gest:
Deut. 17/6. Mat. 18/16. 2. Kor. 13/1.

18. Gát swědectwŭj wydávám sám o so-
bě/ a swědectwŭj wydává o mae ten kte-
rýž mne poslal Otce. Mat. 3/17.

19. Tedy řekli gemu/ Kdež gest ten
twŭg Otce? Odpowědel Gejś/ Aniž mne
znáte/ ani Otce mého: řdybyste mne zna-
li/ y Otce mého znalibyste. Mat. 16/3.

20. Tato slowa mluwil Gejś v počla-
dnice/ vše w Ebrámě/ a žádný ho negal:
nebo gestře byla nepřisla hodina geho.
Wys. 7/8. 30. 44.

21. A řekl gim opět Gejś/ Gá gdu/ a
hledati budete mne/ a w hřichu wasssem
zemřete: kam gá gdu/ wy nemůžete při-
giti. c. 7/34. Mat. 13/33.

22. A prawili židé/ Šdali se sám zabigež
že prawŭj/ Kam gá gdu/ wy nemůžete při-
giti. c. 7/35.

23. A řekl gim/ Wy ž dŭla gste/ gá s hŭ-
ry gsem: wy gste ž tohoto swěta/ gá ne-
gsem ž swěta tohoto. Mat. 3/31.

24. Protož sem řekl wám/ že zemřete w
hřislich swých: nebo gestliže nebudete wě-
řiti že gá gsem/ zemřete w hřislich wasslich.

25. A řekli gemu/ Kdo gšy ty? A řekl
gim Gejś/ To což (hned) s počátku pra-
wŭm wám. c. 4/26. c. 9/37.

26. Mnohoť mám o wás mluwiti a
sauditi: ale ten kteryž mne poslal/ praw-

domus

domluvný gest: a gá což sem slyšel odněz
ho/to mluwjm na swětě. c. 7/28. c. 15/15.

27. (A oni) neporozuměli žeby o (Boz
hu) Grcy prawil gim.

28. Protož řekl gim Gejś / Když powyz
šite Syna člověka/ tehdy poznáte že gá
gsem/ a sám od sebe nic nečinjm: ale gať
mne naučil Grc mŭg/ takť mluwjm:
Wýš. 3/14. Ljž. 12/32. 49.

29. A ten kterýž mne poslal/ semnauť
gest/ a neopustil mne samého Grc: nebo
což gest genu libého/to gá činjm wždyčy.
Ljž. 14/10. c. 8/16. c. 16/32.

30. Ty wěcy řdyž mluwil/množý wvěz
tili wněho. c. 2/II. Wýš. 7/31.

31. Tedy řekl Gejś těm židům kterjž
wvěřili genu/Gestliže wy zůstanete w ře-
či mé/práwě Vcdlnjcy mogi gste: c. 15/10.

32. A poznáte prawdu/ a prawda wás
wyswobodj. Werš 36. Rjm. 6/18. Gal. 5/
I. I. Petr. 2/16.

33. (K) odpověděli genu/Sýmě Abra-
hamowo gsmé/ a žádnému sme neskaužili
nikdy: y kterak; ty djs/ že swobodnj bu-
dete :

34. Odpověděl gim Gejś/Amen amen
prawjm wám/ že každý řdož činj hřich/
služebnj gest hřicha: Rjm. 6/16. 17. 20.
2. Petr. 2/19. I. Jan. 3/8.

35. A služebnj nerůstawá w domu na-
wěty: (ale) Syn zůstawá nawěky. Gal.
4/30.

36. Protož gestližeť wás wyswobodj
Syn práwě swobodnj budete. Werš 32.
Rjm. 8/2. 3.

37. Wjm že gste symě Abrahamowo:
ale hledáte mne zabiti: nebo řeč má nemá
mista v wás.

38. Gá

38. Gá což sem widěl v Otce svého/(to) mluvim: y wy tedy co ste widěli v otce vašeho/(to) činíte.

39. Odpověděli a řekli gemu/ Vtec náš gest Abraham. Dj gim Gejšs/ Kdybyste synové Abrahamowi byli/ činilibyste skutky Abrahamovy: Mat. 3/9. Řim. 2/28.

40. Ale nyní hledáte mne zabiti člowěš Pa toho kteryž sem pravdu mluvil vám/ Kterauž sem slyšel od Boha: tohož gest Abraham nečinil.

41. Wy činíte skutky otce svého. Řekli gemu/ Myž s smilstwa negsine zplozeni: gednohož Otce máme/(totiž) Boha.

42. Tedy řekl gim Gejšs/ Byť Bůh Vtec váš byl/ milovalibyste mne: Nebo gá sem z Boha posel/ a přisel sem: aniž sem sám od sebe přisel/ ale on mne posal. c. 16/27.

43. Proč mluvenj mého nechápáte: proto že (hned) slyšeti nemůžete řeči mé.

44. Wy z otce sábla gste/ a žádosti otce vašeho chcete činiti: On byl vražednjš od počátku/ a w pravdě nestál: nebo pravdy w něm není. Když mluvil sež/ z svého vlastnjho mluvil/ nebo šhár gest a otec ři: Gen. 3/4. I. Jan. 3/8. 3. Král. 22/22.

45. Gá pať že pravdu pravim/ newěšjte mi.

(V. Meděle w Postě/ ginaš Smrtná.)

46. Kdož vás bude mne trestati z hřiechu: A poněwadž pravdu pravim/ proč wy mi newěšjte: I. Petr. 2/22.

47. Kdož Boha gest/ slova Boží slyši: protož wy neslyšíte/ že z Boha negste. c. 6/36. Řiž. 10/26. I. Jan. 4/6.

48. Tedy odpověděli židé/ a řekli gemu/ Šdaliž my dobře nepravíme že gsy ty Samaž

47. 57. 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000
Kap. 8. S. Jana. 283

Samarýtán/ a dábelsťwj mäs: Wýs. 7/
20. c. 10/20.

49. Odpowěděl Gejjs/ Gát dábelsťwj
nemám/ ale ctjm Otce swěho: než wy ste
mne neuctili: c. 7/18.

50. Gát pať nehledám chwały swě/ ges
ťtí kđo hledá a sčudj. c. 6/15.

51. Amen amen prawjm wám/ Budeli
kđo zachowáwati sřowo mé/ smrti neozřj
nawěťy. Wýs. 5/24. c. 11/25.

52. Tedy řekli ma židě/ Nynj sme pos
znali že dábelsťwj mäs: Abraham umřel y
Prorocy: a ty prawjs/ Budeli kđo zachowá
wati řec mau/ smrti neokřsy nawěťy.
Mat. 9/34. Luk. 11/15.

53. Ždali sy ty wětřj Otce nasseho Abra
hama/ řterýž umřel/ y Prorocy zemřeli
řau: Kým ty se činjs?

54. Odpowěděl Gejjs/ Chwáljm lit gá
se sám/ chwála má nic nenj: Gestř řterýž
mne chwálj/ Otec můg: oněmž wy pras
wite/ že Bůh wás gest: Wýs. 5/31. 41.

55. A nepoznaliste ho: ale gá geg znám.
A kđy bych řekl/ že ho neznám/ byl bych po
dobný wám řhár. Ale známř geg/ a řec ge
ho zachowáwám. c. 7/28. I. Jan. 2/3.

56. Abraham Otec wás weselil se/ aby
widěl den můg: y widěl/ a radoval se.
Gen. 17/17. Žid. 11/13. Luk. 1. 47.

57. Tedy řekli gemu židě/ Padesáti let
gestř nemás/ a Abrahamu sy widěl:

58. Řekl gim Gejjs/ Amen amen pra
wj m wám/ Prwé nežli Abraham byl/ gá
gřem. Exod. 3/6. Jan. 1/15. 30.

59. A řchápali (židě) řamenj aby řázeli
na něg: Gejjs pať řřyl se/ a prořřed řřze
ně/ wyřřel z Chrámu: a řať (gich) zniřř.
Mat. 10/3. Luk. 4/30.

Kapis

Kapit. IX.

A Pomijgege (Gejīs/) vzřel čłowěka
slepého od narození: Skut. 3/2.

2. Rozázali se Vědlnicy geho/ i kauce/
Mistři/ kdo gest zhrěšil/ tentoli/ čili rodič
čowé geho/ že se slepý narodil: Luk. 13/2.

3. Odpověděl Gejīs/ Ani tento nezhrě-
šil/ ani rodičowé geho: ale aby zgeweni
byli skutkové Boží naněm. Mtj. 11/4.

4. Gát musým dělati dílo toho kterýž
mne poslal/ dočudž den gest. Přicházýť
noc řdyžto žádný nebude mocy dělati:
Wýš. 5/17.

5. Dočudž sem na světě/ Swětlo gsem
swěta. Wýš. 1/4. 5. c. 8/12. c. 12/35. 46.

6. To powěděw/ plinul na zemi/ a učinil
bláto z sliny/ y pomazal tjm blátem oči
slepého: Mark. 8/23.

7. A řekl gemu/ Gdi vmey se w rybníku
Siloe/ genž se wykládá poslaný: A on šel/
a vmyl se/ y přišel wida. 4. Kral. 5/10. 14.

8. Sausedé pať/ a ti kterýž geg prwěj-
dali slepého/ řekli/ Wšak tento gest kterýž
sedával a žebrał: Skut. 3/2.

9. Gini prawili/ že ten gest: A gini/ že
gest podoben ř němu. (Ale) on prawil/
Gá gsem.

10. Tedy řekli gemu/ Řterak sau ote-
wřiny oči twé:

11. On odpověděl/ a řekl/ Čłowěk ten
kterýž slowe Gejīs/ bláto učinil/ a poma-
zal oči mých: a řekl mi/ Gdi ř rybníku
Siloe/ a vmey se: A odšed a vmyw se/
prohlédř sem.

12. A řekli gemu/ Kde gest ten (člo-
wěk:) Řekl/ Newjm.

13. (Te-

13. (Tedy) přivedli toho kterýž někdy
byl slepý/ k Saryzeum:

14. Byla pak Sobota/ když Ježíš učinil
bláto/ a otevřel oči geho. Wýš. 5/9. Luk.
6/1.

15. Ptáali se ho opět y Saryzeowé/ kte-
rá by prozřel: On pak řekl jim/ Bláto
ložil na oči mé/ a vmyl sem se/ y wídm.

16. Tedy někteří z Saryzeů řekli/ Tento
člowěk není z Boha/ nebo neostihá So-
boty. Jiní pravili/ Kterak může člowěk
hříšný takové divy činiti? A byla různá
cemezy nimi. Wers 31. 33. Wýš. 3/2. c. 7/
12. 43. Lj. 10/19.

17. (Tedy) řekli opět slepému/ Co ty o
něm pravíš/ že otevřel oči twé? A on
řekl/ že Prorok gest. Wýš. 4/19. c. 6/14.
Luk. 7/16.

18. A newěřili židé o něm by slepý byl/
a prozřel/ až powoľali rodičů toho kte-
rýž byl prozřel:

19. A ptáali se gich/ řkauce/ Gestli ten-
to syn wás/ o kterémž wy pravíte/ žeby se
slepý narodil? Kterakž pak nyní wídj?

20. Odpowěděl jim rodičowé geho/ a
řekli/ Wímež že tento gest syn náš/ a že se
slepý narodil:

21. Ale kterak nyní wídj/ newíme/ a neb
kdo gest otevřel oči geho/ myt newíme:
rossať má lěta/ ptejte se ho/ on sám za sebe
mluviti bude. **KOZFACTZ**

22. Tak mluvili rodičowé geho/ že se
báli židů: nebo již tak byli vložili židé/
kdožby ho řoli wyznať Krystem/ aby byl
wyobcowaň ze školy. c. 7/13. Lj. 12/42.

23. Protož řekli rodičowé geho/ Máť
lěta/ ptejte se geho.

24. A zawoľali podruhé člowěka toho
kteř

Ěterýz bywał slepý/ a řetu gemu/ wzoey
chwału Bohu : my wjme že ělowěk ten
hřissnjē gest.

25. Odpowěděl on/ a řekl/ Ěstli hřis
sni/ newjm/ než to wjm/ že byw slepý/
(giz) nynj widjm. **JEKLEH**

26. Řekli gemu opět/ Coť učinil? Ěte
rať otewřel oči twé?

27. Odpowěděl gim/ Ěiz sem wám poz
wěděl/ a nesysseliste : což opět chcete
sysseti? ždaliž y wy chcete Vědlnjcy geho
byti?

28. Ř žlořčili gemu? a řekli/ ty gsy
Vědlnjē geho : ale myť gšme Mlogžissow
wi Vědlnjcy.

29. My wjme že Mlogžissowi mluwil
Bůh: tento pať newjme odkud gest. Exod.
3/6. Jan. 7/27. c. 8/14.

30. Odpowěděl ten ělowěk/ a řekl gim/
Toť gest gistě diwná wěc/ že wy newjste
odkud gest/ a otewřel oči mé:

31. Wjme pať že Bůh hřissnjēu nesyssj:
ale řdoby byl ctitel Boží/ a wůli geho ěis
nišby/toho syssj. Job. 27/8. 9. Přisl. 15/29.
Žal. 66/18. Izai 1/15. 1. Jan. 5/16.

32. Od wětů nenj slycháno / aby řdo
otewřel oči slepého (tať) narozeného.

33. Byť tento nebyl od Boha/nemohľe
by nic učiniti. Wers 16. Wjš. 3/2.

34. Odpowěděl/ a řekli gemu/ Ty sy
wřecken se w hřissjch narodil/ a ty nás
učjs? Ř wyhnali geg wen. **BOHI**

35. Vsyssew (pať) Ěejjs že sau geg wy
hnali wen: a řdyž geg nalezl/ řekl gemu/
Wěissliž ty w Syna Božího?

36. Odpowěděl on/ a řekl/ Ř řdož gest
Pane/ abych wěřil wněho? **DA**

37. Ř řekl gemu Ěejjs/ Ř widěl sy bo/
MARKA CLAKS
JEKLEH
Abba Pater **Halleluia**

a kteryž mluwj s tebau/ oni gest. Wýs.

4/ 26. *οὐλομένην ἡν ὁ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου*

38. A on řekl/ Wěřim Pane: a klaně se

gemu. *Καὶ ἔκλυτο τὰ ὦτα αὐτοῦ: καὶ προσέκυρ-
σεν πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ τὸ γῆμα.*

39. A řekl gemu Gejjs/ Na saud přisest k h-

sem gá na tento swět: aby ti kteriž newidj/ *καὶ ἔκλυτο τὰ ὦτα αὐτοῦ: καὶ προσέκυρ-
σεν πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ τὸ γῆμα.*

widěli/ a ti genž widj/ aby slepi byli. c. 3/ *καὶ ἔκλυτο τὰ ὦτα αὐτοῦ: καὶ προσέκυρ-
σεν πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ τὸ γῆμα.*

19. *καὶ ἔκλυτο τὰ ὦτα αὐτοῦ: καὶ προσέκυρ-
σεν πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ τὸ γῆμα.*

40. A slysseli to některiž; Saryzeu kteriž *καὶ ἔκλυτο τὰ ὦτα αὐτοῦ: καὶ προσέκυρ-
σεν πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ τὸ γῆμα.*

s njm byli: a řekli gemu/ Šdali y my slepi 2.

gšinež

41. Řekl jim Gejjs/ Byssie slepi byli/

hřichu byssie neměli: ale nynj prawjte/

Widjme: protož hřich wás zůstává. c.

15/ 22.

Kapitola X.

(W Auterý Swatodussij.)

Amen amen prawjm wám Kdož

newcházý dweimi do Owčince ow-

cý/ ale wcházý ginudy/ ten zloděg gest a

šotr: *καὶ ἔκλυτο τὰ ὦτα αὐτοῦ: καὶ προσέκυρ-
σεν πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ τὸ γῆμα.*

2. Ale kdož wcházý dweimi/ pastýř gest

owcý. c. 14/ 6.

3. Tomuť wrátný otwírá/ a owce hlas

geho slyssj/ a (on) swých własných owec

ze gměna powolává/ a wywodj ge. *καὶ ἔκλυτο τὰ ὦτα αὐτοῦ: καὶ προσέκυρ-
σεν πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ τὸ γῆμα.*

4. A gaž owce swé własný wěn wypus-

stj/ před nimi gde/ a owce gđau za njm:

nebo znagi hlas geho.

5. Ale cyžýho několi následowati nebu-

đau/ ale wtekau odněho: nebo neznagi hlas

šů cyžých.

6. To přisłowj powěděł jim Gejjs: ale

oni newěděli/ coby to bylo což jim mlu-

wil. *καὶ ἔκλυτο τὰ ὦτα αὐτοῦ: καὶ προσέκυρ-
σεν πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ τὸ γῆμα.*

7. Tedy opěť řekl jim Gejjs/ Amen a-

men

men prawym wam/ že gá gsem dwére
owcy: *Ljz. 14/6.*

8. Wsickni kolytož gich koly předemnu
prišlo/ zloděgi gsau a lotri: ale nesyssely
gich owce.

9. Gá gsem dwére: skzemne wsselliby
kdo/ spasen bude: a wegde y wygde/ a pas
swu nalezne.

10. Zloděg nepřicházý gediné aby
kradl/ a mordowal/ a hubil: gá sem pri
šel/ aby žiwot mēli/ a hogně (aby) mēli.
Žalm. 23/1. 2. Petr. 1/4. Jan. 1/16.

(II. Meděle po Welišonocy.)

11. Gá gsem ten pastýř dobrý/ dobrý
pastýř dussi swau pošťádá za owce. *Ezech.*
34/23. Žid. 13/20. Jan. 15/13. Žalm 80/2.

12. Ale nágemnjě/ a ten kterýž není pas
týř/ gehož negsau owce wlastnj/ wida
wolta an gde/ y opauští owce/ y wjtá/ a
wltě pará a rozhánj owce.

13. Nágemnjě pať wjtá: nebo náge
mnjě gest/ a nemá péče o owce.

14. Gá gsem ten dobrý pastýř/ a známě
(owce) swé/ a zná gmně mē. *2. Tym. 2/19.*

15. Gaťož mne zná Wtec/ tať y gá znám
Wce: a dussi swau pošťádám za owce.

Wys. 6/46. Mar. 11/27. Luk. 10/22.

16. A mám (y) gině owce kteréž negsau
z tohoto owčince: y tyť musým přiwesti/ a
hlas můg slyšeti budau: a budeť geden
owčinec/ (a) geden pastýř. *Mich. 2/12.*

Ezech. 37/17. 22. Efez. 2/13. 14. Matth. 9. 11.

17. Protož mne Wtec mišuge/ že ga pos
ťádám dussi swau/ aby ch gi zase wzał.

Žai 53/10. d. 25. Apr. 1725. J. Francisci.

18. Wřadnýť gi neběre odemně: ale gá
pošťádám gi sam od sebe: mám moc polo
žiti gi/ a moc mám zase wzyti gi: Co přiz
š.

Jan. 10/3. 17. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Fazanj wzał sem od Otce swého. Wýš. 2/
19. c. 14/31.

19. Tedy stala se opět různice mezy ži-
dy pro ty řeči. Wýš. 7/43. c. 9/16.

20. A prawili mnozy z nich/ ďábelstwj
má/ a bláznj: co ho poslaucháte? Wýš. 8/
48. 52. c. 7/20.

21. Gmij prawili/ Tato słowa negsaj
ďábelstwj magjcyho: Zdaliz ďábelstwj
může slepých oči otwřati?

22. A bylo poswícenij w Geruzalémě/ a
zýma byla: 1. Maccab. 4/59.

23. A procházel se Gejzš w Chrámě po
syny Sfalomaunowě. Skut. 5/12.

24. Tedy obstaupili geg židé/ a řekli ge-
mu/ Dočudž dussi nassi držš? gestliže gšy
ty Krystus/ powěz nám zgewně.

25. Odpowědel gim Gejzš/ Powědel
sem wám/ a newěřte: skutkowě kterěz gá
činjm we gměnu Otce swého/ tiť swědes-
ctwj wydawagi o mně: Wýš. 5/36.

26. Ale wy newěřte: nebo negste z těch
owců mých/ gaťož sem wám powědel.
Mt. 8/45.

27. (Nebo) owce mé blas můg slyši/ a
gá ge znám/ a následugiť mne: Wýš. 8/47.

28. A gať žiwot wěčný dāwām gim/ a
nezahynauť nawěky/ aniž gich řdo wytr-
hne z ruky mě. Wýš. 6/40. Mt. 18/9.

29. Otec můg kterýž mi (ge) dal/ wěťšiť
gest nadewšedky: a žádnýť gich nemůže
wytrhnauti z ruky Otce mého. Mt. 14/28.

30. Gá a Otec gedno gšme. c. 14/9. Mt.
17/ 11. 12.

31. Tedy zchápali opět kamenj židé/ aby
geg kamenowali. Wýš. 8/59.

32. Odpowědel gim Gejzš/ Minohé
dobré skutky wřázal sem wám od Otce
mého.

mého: pro ktery z těch skutků kámenus-
gete mne:

33. Odpověděli gemu židé/růžance/Pro
dobrý skutek tebe nekámenugeme/ale pro
rauhamj: totiž/ že ty člowěk gsa/ děláš se
Bohem. Wýš. 5/18.

34. Odpověděl jim Ježíš/ Wšak psá-
no gest w zákoně wassem/ Gá sem řekl/
Bohowé gste: Žalm 82/6.

35. Poněwadž ty nazwal Bohy/č nimž-
to řeč Boží stala se/ a nemůžet zrušeno
býti Pismo:

36. (Kterakž tedy o mně) kteréhož poz-
swětíl Otec a poslal na swět/ wy prawj-
te; Rauháš se: že sem řekl/ Syn Boží
gsem: Mat. 26/64. Jan. 5/17, 18. Mau.
2/13.

37. Nečinjmlit skutků Otce swého/ nez-
wěte mi. Ljz. 15/22.

38. Paklit činjm/ (tedy) bysšte pak mně
newěřili/(aspon) skutkům wěte/ abyssite
poznali a wěřili že Otec we mně gest/ a gá
wněm. Ljz. 14/10, 11. c. 17/21, 22.

39. Tedy opět hledali ho giti: ale on
wysšel z rukau gegich. Matf. 3/6. Luč. 4/
30. Jan. 8/59.

40. Rodššel opět za Jordán na to mjesto
kdež neyprw Jan křtil: a pozůstal tam.
Wýš. 1/28. c. 3/23. **Cap. XI. 7. 3. 55.**

41. K přišli k němu mnozí/ a prawili/
Jan zagistě žádného diwu newčinil: ale
wšedko cožkoli mluwil Jan o tomto/prá-
wě bylo:

42. A mnozí tam owěřili w něho. c. 8/30.

Handwritten notes:
Ljz. 14/10, 11. c. 17/21, 22. Matf. 3/6. Luč. 4/30. Jan. 8/59. Wýš. 1/28. c. 3/23. Cap. XI. 7. 3. 55.
XI. kapit. XI. 7. 3. 55. Matf. 3/6. Luč. 4/30. Jan. 8/59. Wýš. 1/28. c. 3/23. Cap. XI. 7. 3. 55.
XI. kapit. XI. 7. 3. 55. Matf. 3/6. Luč. 4/30. Jan. 8/59. Wýš. 1/28. c. 3/23. Cap. XI. 7. 3. 55.

Wšak pak nemocen (člowěk) negatý
(gménem) Lazar/ z Betany (totíž) z
městez

městečka Marye a Marty sestry gegi.
Luk. 10/38.39.

2. [A to byla ta Marya/ kteráz pomazala Pána masti/ a vytřela nohy geho vlas-
sy swými: gegi to bratr Lazar byl nemo-
cen.] Už. 12/3. Mat. 26/7. Mark. 14/3.

3. Tedy poslaly k němu sestry geho/ kauce/ Pane/ ay ten kteréhož milugeš nez-
mocen gest. **Cap. X. 40.**

4. A vslyšaw (to) Gejzš/ řekl/ Nemoc-
ta není k smrti/ ale pro slávu Boží: aby
oslawen byl Syn Boží skrze ni. Wýs. 9/3.

5. Milowal pak Gejzš Martu/ y sestru
gegi/ y Lazara.

6. A gať vslyšel žeby nemocen byl/ y
pozůstal za dva dni na tom místě kdež byl.

7. Potom pak dj Vědlnjčům/ Poďme
zase do Jůdšwa.

8. Řekli gemu Vědlnjcy/ Mistré/ nyní
hledali tě židé kámenowati/ a (ty) zase
tam chceš giti? c. 8/59. Wýs. 10/31.

9. Odpowědel Gejzš/ zdaliž není dwaz-
nácte hodin za den? chodili k do we dne/
nevráží se: nebo swětlo tohoto swěta
widj:

10. Pakli by k do chodil w noci/ vrazýť
se: nebo swětla není w něm.

11. To powědel: a potom dj gim/ Laz-
zar přitel náš spj: ale gduť abych geg ze
sna probudil. Luk. 8/52. Mat. 9/24.

12. X řekl Vědlnjcy geho/ Pane/ spiliť/
zdráw bude.

13. Ale Gejzš řekl o smrti geho: oni pak
domnjwali se/ žeby o spánj sna mluwil.

14. Tedy řekl gim Gejzš zgewně/ Lazar
vmřel:

15. A radugi se pro wás že sem tam nez-
byl/ abyšste wěřili: ale poďme k němu.

16. Řekl Tomáš/ kterýž slowe dydymus/ spolu včedlným/ Poďme y my/ abychoň zemřeli s ním. *Ljz. 20/24.*

17. Tedy přišel Gejz: y našel ho již čtyři dni w hrobě pochovaného.

18. Byla pať Betany blízko od Geruzazléma/ ošolo honůw patnácte.

19. Mnozí pať z židů byli přišli k Martě a Marygi/ aby ge těšili pro (smrt) bratra gegich.

20. Tedy Marta gaťž vslyšela že Gejz gde/ vyšla proti němu: ale Marya dožma seděla.

21. Řekla Marta k Gejzšowi/ Pane/ řdyby ty byl zde/ bratr můj bylby nezomřel. *Ljz. w. 32.*

22. Ale y nyníť wjm/ že cožkoli požádalby od Boha/ dá tobě Bůh.

23. Di gi Gejzš/ Wstaneť bratr twůg, c. 5/28. 29.

24. Řekla gemu Marta/ Wjm že wstane při wzkříšeni w den neypošledněgšj. *Wýs. 5/29. c. 6/40. Dan. 12/2. I. Kor. 15/52. I. Tess. 4/14.*

25. Řekl gi Gejzš/ Gá gsem wzkříšeni y žiwot: řdo wěj we mne/ byť pať y omřel/ žiw bude: *Ljz. 14/6. I. Jan. 5/13. 20. c. 6/40. 54.*

26. A řadý řdož gest žiw/ a wěj we mne neomřet nawěť. Wějšli tomu: *Wýs. 6/35. 54. I. Tess. 4/17.*

27. Řekla gemu/ Wšsem Pane: gá sem owěřila/ že gšy ty Krystus Syn Boží/ řterýž měl přigiti na swět. *Wýs. 4/42. Mat. 16/16.*

28. A řdyž to powěděla/ odesla/ a zač wolala tagně Marye sestry své/ řlucy Mistr zde gest/ a wolá tebe.

29. Wna

29. Ona gať to vslyšela/wstala rychle/
a šla k němu.

30. [Gestě pať byl Gejś nepřissel do
městečka: ale byl na tom místě kdez wy-
šla byla proti němu Marta.] Werś 20.

31. Tedy židé/ kterj s nj byli w domě/ a
těssili gi/ widěwše Marygi že gest rychle
wstala/ a wysšla/ šli za nj/ kauce/ Gde ě
hrobu/ aby tam plačala.

32. Ale Marya když tam přissla kdez byl
Gejś/ vzřewši geg/ padla k nobám geho:
a řekla gemu/ Pane by ty byl zde/ bratr
můg byšby nevmřel. w. 21.

33. Gejś pať pať vzřel ana pláce/ y ži-
dy/ kterj bylis nj přissli/ ani plačj/ zasto-
nal duchem/ a žformautil se/

34. A řekl/ Kdez ste geg položili: kcau
gemu/ Pane poď/ a pohleď.

35. Zaplačal Gejś. Luk. 19/41.

36. Tedy řekli židé/ Ny kterať ho miso-
wal! Werś 3. 5.

37. Něktej pať z nich řekli/ Nemohliž
gest tento kteryž otewřel oči slepěho/ wči-
niti (y toho/) aby tento nevmřel: Wjš.
9/6. 7.

38. Gejś pať opět zastonaw sám w so-
bě/ přissel k hrobu: Byla pať gestyně/ a
kamen byl sworchu položen nani:

39. (X) di Gejś/ Zdwihněte kámen:
Řekla gemu Marta/ sestra toho mrtwě-
ho/ Pane/ giž smrdj: nebo čtyři dni w
hrobě gest.

40. Di gi Gejś/ Wšakť sem řekl/ že bu-
dessi wěriti/ vzřš sláwu Boží: Jan. II/
23. 26.

41. Tedy zdwihli kámen kdez byl ten
mrtwý pochován: Gejś pať pozdwihl

wzhuru oči/a reči/Vice/ detugi tobe/že sy
mne slyšel: Mark. 7/34.

42. Gá zagisťe wjm/že (ty) mne wždy-
čty slyššis: ale pro zástup fterýž okolo sto-
gi/ reči sem/aby wěřili že sy ty mne poslal.
Lj. 12/30.

43. A to powědew/zawofal hlasem we-
litým/Lazare pod wen. c. 5/28.

44. A wyšel ten fterýž byl umřel/ma-
ge swázané ruce y nohy rauchami/ a twár
geho statem byla obwinuta: Reči gim
Gežš/Rozwěztež geg/a nechte at odegde.

45. Tedy mnozy z židů/ fterjž byli přiz-
šli k Marygi/widěwše co gest učinil Ge-
žš/wvěřili w něho. c. 10/42.

46. Někteřj pak z nich odesli k Sary-
zeům/a powědéli gim/ co gest učinil Ge-
žš.

47. A sešli se Biskupové a Saryzeowé
w radu/a prawili/ Co činjme: Nebo ten-
to člowěk diwy mnohé činj: Žalm 2/1.
Mat. 26/3. Mat. 14/1. Luk. 22/1.

48. Nechámeli ho tak/ wssični wvěřj
wněho: y přigdan Rjmané a odegmau y
misto náše/ y lid.

49. Geden pak z nich/ (gménem) Kai-
fáš/Biskupem gsa toho lěta/reči gim/Wy
nic newjte/

50. Anjž (co o tom) přemyšlugete/ že
gest vžitečné nám/ aby geden člowěk
umřel za lid/a né (aby) wssičen tento ná-
rod zahynul. Lj. 18/14.

51. Toho pak neřeči sám od sebe: ale Bi-
skupem byw lěta toho/ prorokowal/ že
gest měl Gežš umřiti za tento národ:

52. A netolito za tento národ/ ale také
aby syny Boží rozptýlené shromáždil w
gedno. Lj. 2/16.

53. Prož

53. Protož od toho dne spolu se o to radili/ aby geg zabili. Mat. 12/14. Mat. 3/6.

54. Gejss pak již nechodil zgewně mezi Židy: ale odšel odtud do fraginy (kteráž byla) blizko paussie/ do města genž slowe Efram: a tu bydlil s Vědlnjky swými.

55. Byla pak blizko Welitanoc Židowská: Ktli mnozí do Geruzalema z fraginy té před Welitonoc/ aby se očistili.

56. A hledali Gejisse/ a rozmlauwali wespolek w Chráme stogice/ Co se wám zdá/že nepřisel k Swátku? Wýš. 7/11.

57. Wydali pak byli Biskupowé a Farizeowé mandát/ gestližeby kdo zwěděl kdeby byl/aby powěděl/ aby geg gali.

Kapitola XII.

Edy Gejss šestý den před Welitonoc přišel do Betany/ kdež to byl Lazar/ ten kterýž byl vmtel gehož wstlžsýl zmrtwých. Mat. 26/6. *2. 1. 11.*

2. A připravili genu tu večeri/ a Marta posluhowala: Lazar pak byl gedn z stoljých s nimi. c. 11/14. 43.

3. Marya pak wzawssilibru masti drahe z nardu wyborneho/ pomazala nob Gejssowých/ a wytřela wlasý swými noby geho: y naplněn gest dům wunj té masti. Wýš. 11/2. Mat. 26/7. Luk. 7/38.

4. Tedy řekl gedn z Vědlnjku geho/ Gidas (syn) Ssimona Iskariotského/ kterýž geg měl zraditi: Mat. 26/8.

5. Proč tato mast není prodána za tři sta peněz/ a není dáno chudým?

6. To pak řekl/ ne žeby měl pěci o chudé/ ale že zloděg byl/ a měšec měl/ a to což (do něho) kšadeno bylo/ nosyl. Mat. 13/29.

7. Tedy řekl Ježíš/ Nech gi/ te dni po-
hřebu mého zachowas a to.

8. Chudě zagiště wždycky máte s sebou :
ale mne ne wždycky máte. Deut. 15/ 11.
Mat. 26/ 11.

9. Swěděl pať zástup weliký z židů (o
něm) žeby tu byl : y přissli (tam/) ne pro
Ježíše toliko/ ale také aby Lazara widěli/
kteréhož byl wzkřisyl z mrtvých. Wýs. 11/
43. 44.

10. Radili se pať Biskupové/ aby y La-
zara zamordowali :

11. Nebo mnozí z židů odcházeli pro ně-
ho/ a wvěřili w Ježíše. c. 11/ 45.

12. Potom nazeyřij mnohý zástup/ kte-
rýž byl přissel k Swátku (Welikonočnj-
mu/) řdyž uslyšeli že Ježíš gde do Geru-
zalema/ c. 5/ 1. Mark. 11/ 8.

13. Abrali ratolesti Palmových/ a wy-
šli proti němu/ a wolali/ Spas nás : Po-
žehnaný genž se bere we gměnu Páně/
Král Izraelský. Žalm 118/ 25. 26. Mat. 21/
8. 9. Luk. 19/ 37. 38.

14. A dostaw Ježíš oslátka/ wsedl na
ně/ gaťož psáno gest/

15. Neboť se dcero Syonská : ay Král
twůž bere se/ na oslátku sedě. Izai 62/ 11.
Zach. 9/ 9.

16. Tomu pať nesrozuměli Wědlnicy
geho sprwu : ale řdyž oslawen byl Ježíš/
tedy serozpomenuli že gest to psáno bylo
o něm/ a že gemu to učinili.

17. Wydawal pať o něm swědectwí zástup/
kterýž byl s ním/ že Lazara powolał
z hrobu/ a wzkřisyl geg z mrtvých :

18. Protož y w cestu wysšel gemu zástup
řdyž slyšeli/ žeby ten diw učinil.

19. Tedy Saryzeomé prawili mezy se-
bou/

bau/ Widite že nic neprospjwate : ay
(wsecken) swět postaupil po něm. Wýš.
II/47.

20. Byli pať někteří Řekové/ z těch kte-
říž přicházýwali/ aby se modlili w Swáz-
teř.

21. Ti také přistaupili k Filipowi/ kte-
rýž byl od Betšaidy Galilejské: a prosyli
ho/ řkauce/ Pane/ chťelibychom Gejše
widěti. Wýš. I/45.

22. Přissel Filip/ a powěděl Ondregos-
wi : Ondreg pať zase a Filip/ powěděl
Gejssowi :

23. A Gejš odpowěděl jim/ řka/ Přiz-
stát gest hodina/ aby oslawen byl Syn
člowěka. Ljz. 13/31. 32. c. 17/1.

(Ka S. Wawřince.)

24. Amen amen prawjm wám/ Ženo
pseničné padna w zemi/ nemřeli/ onoť
samo zůstane : a patkŭ vmře/ mnohý wží-
teř přinese. I. Kor. 15/37. 43.

25. Kdož miluge duši swau/ ztratí gi :
A kdož nenáwidj duše své na tomto swě-
tě/ k žiwotu wěčnému/ ošrhá gi. Mat.
10/39. Mark. 8/35. Luk. 9/24.

26. Slaužili mi kdo/ následůgi mne : a
kdež gsem gá/ tuť y můg služebník bude : A
budeli mi kdo slaužiti/ počtí ho Wtec
můg.) Ljz. 14/3. c. 17/24. I. Tess. 4/17.

27. Nynj duše má zřormaucena gest :
A což dŭm : Wtce wyswobod mne z této ho-
diny. Ale proto sem přissel k hodině této.
Mat. 26/38. Joh. 17. 1. 5. 11. 21. 24. 25.

28. Wtce/ oslawiž jměno své. Tedy přiz-
ssel hlas s nebe/ (řkauce/) A oslawiř sem/ z
y gessře oslawjm. c. 17. 1. 5. 11. 21. 24. 25.

29. Ten pať zástup kterýž tu stál a to slyš-

27 5

Řeř/

ſſel/ prawil/ ſabimelo. Gwj prawili/
Andel f nemu mluwil.

30. Odpowèdèl Gejjs/ a reſl/ Ne pro
mneſ hlas tento ſe ſtal/ ale pro wás. Wýs.
II/ 42.

31. Nynjè geſt ſaud ſwètá tohoto: nynj
fniže ſwètá tohoto wyrženo bude wen:
Nj. 16/II.

32. A gá buduliſ powýſſen od zemè/
wſſeſty potáhnu f ſobè. Wýs. 8/38. c. 6/44.

33. [To paſ powèdèl/ znamenage fte-
rauby ſinrtj mèl vmřiti.]

34. Odpowèdèl gemu záſtup/ Nj ſme
ſlyſſeli z ſáſona/ že Kryſtus zúſtáwá na-
wèky: a fteraf ty prawjs/ že muſy býti
powýſſen Syn čłowèka: Kdo geſto Syn
čłowèka: ſal. 89/30. 37. it. 45/7. Iſai 9/
6. 7. Dan. 7/14. 27. Luč. 1/33.

35. Tedy reſl gim Gejjs/ Geſtè na maz-
ly čas Swètlo s wámi geſt: choďte doſud
Swètlo máte/ ať wás tma nezachwátj:
nebo fdo chodj we tmách/ newj tam gde.
Wýs. 9/5. c. II/ 10.

36. Doſud Swètlo máte/ wèrte w
Swètlo/ abyſte ſynowé Swètla byli:
Toto powèdèl Gejjs/ a odſed/ ſkryl ſe
před nimi. Eſez. 5/9.

37. A ačkoli tať mnohá znamenj činil
před nimi: (wſſať) ſau newwèrili wnèho.

38. Aby ſe naplnila reč Iſaiáſſe proroka
fteraui powèdèl/ Pane/ fdo wwèril fázá-
nj naſſemu: a ráme Pánè komu geſt zge-
weno: Iſai 53/1. Rjm. 10/16.

39. (Alle) protoť ſau nemohli wèriti: neb
opèt Iſaiáſ reſl/ c. 6/9. Mat. 13/14.

40. Wſlepil oči gegich/ a zatwordil ſrdce
gegich/ aby oči newidèli/ a ſrdcem ne-
rozumèli/ a neobrátili ſe/ aby ch new-
zdras

zdrawil. Mat. 13/14. Mark. 4/12. Luk. 8/10. Skut. 28/26.

41. To powěděl Izaiáš když widěl sláwu geho/ a mluwil o něm. Izai 6/1. sq.

42. A sčtoli mnozí y z Knjzat wvěřili w něho: wšak pro řaryzee newyznáwali ho/ aby ze školy nebyli wyobcowáni. Wýš. 7/12. c. 9/22.

43. Nebo milowali sláwu lidskou wíce než sláwu Boží. c. 5/44.

44. Ježíš pak zwolal/ a řekl/ Kdo wěřj we mne/ ne we mneť wěřj/ ale w toho genž mne poslal: I. Petr. 1/21.

45. A kdož widj mne/ widj toho kterýž mne poslal. c. 10/30. Ljz. 14/9.

46. Gá Swětlo na swět sem přišel/ aby žádný kdož wěřj we mne/ we tmě nezůstal: Wýš. 1/9. c. 9/5. Luk. 2/32.

47. A slyšeli by kdo slova má/ a ne wěřili by/ gát ho nesaudim: Nebo nepřizšel sem abych saudil swět/ ale abych spasyl swět. Wýš. 3/17. Mark. 16/16.

48. Kdož mnau pohrdá/ a nepřijímá slow mých/ máť kdo by geg saudil: Slova kteráž sem mluwil/ tať geg sauditi budou w neyposlednějšj den. Wýš. 3/10. Luk. 10/16.

49. Nebo gá sám od sebe sem nemluwil: ale ten genž mne poslal Otec/ on mi přikázanj dal/ cobych měl prawiti a mluwiti: Wýš. 3/27. Ljz. 14/10.

50. A wjm že přikázanj geho gest žiwot wěčný. A protož což gá mluwjm/ gátž mi powěděl Otec/ tať mluwjm.

Kapit. XIII.

(W Zelený Čtvrtek.)

Břed swátkem pak Welikonocním
7 6 wěda

wěda Gejjs/ že přišla hodina geho/ aby
šel z tohoto swěta k Otcy: milowaw swé
kterj byli na swěte/ až do konce ge milo-
wal. Mat. 26/2. Luk. 22/1.

2. A když wečeřeli/ [a šábel již byl
wnukl w sedce Gidásse Ssimona Jstas-
ryotšeho/ aby gegzradil.] Luk. 22/3.

3. Wěda Gejjs že gemu Otec wšedko w
ruce dal/ a že od Boha wysšel/ a k Bohu
gde: Mat. 28/18. Žalm 8/7. Ljz. 17/2. c.
3/35. c. 16/28.

4. Wšal od wečeře/ a složil raucho swé/
a wzaw rauchu/ přepásal se:

5. Potom nalis wody do medenice/ y po-
čal umýwati noby Včedlnjškúw/ a wytira-
ti rauchau/ kterauž byl přepášan.

6. Tedy přišel k Ssimonowi Petrowi:
A on řekl gemu/ Pane/ ty mi chceš noby
mýti? Mat. 3/14.

7. Odpowědel Gejjs/ a řekl gemu/ Co
gá činim/ ty newjš nyní/ ale potom xwjš.

8. Di gemu Petr/ Nebudeš ty mýti nob
mých nawěky. Odpowědel gemu Gejjs/
Nemygiliš tebe/ nebudeš mýti dšlu sez
mnau.

9. Di gemu Ssimon Petr/ Pane/ neto-
liš noby mé/ ale y ruce/ y hlavu.

10. Řekl gemu Gejjs/ Kdož gest umyt/
nepotrebuge/ než aby noby umyl: Nebo
čist gest wšedken: y wy čistj gšte/ ale ne
wšidni. Ljz. 15/3.

11. Nebo wědel o zrádci swém: protož
řekl/ Ne wšidni čistj gšte. Wjš. 6/ 70. 64.

12. Když pať umyl noby gegich/ a wzal
(na sebe) raucho swé/ posadil se za stůl za-
se/ řekl jim/ Witeliš/ co sem učinil wám?

13. Wy nazýwáte mne Místrem a Pá-
nem: a dobře prawíte: gšemž zagisše. I.
Kor. 8/6. Mat. 23/8. 10. 14. Po-

14. Poněwadž tedy gá vmyl sem noby wässe/Pán a Mistr: y wy máte geden dru-
hému noby vmywati.

15. Příklad zagisté dal sem wám/abyssie
gafož sem gá učinil wám/ y wy též činili.)
1. Petr. 2/21. 1. Jan. 2/6.

16. Amen amen prawjm wám/ Těnj
služebník wětšj nad Pána swého/ ani po-
sel wětšj nežli ten kdož geg poslal. Mjz. 15/
20. Luč. 6/40. Mat. 10/24.

17. Znáteli tyto wěcy/ blahoslawenj
gste/ budeteli ge činiti. Mat. 5/19. c. 7/24.

18. Ne o wšechi wás prawjm: Gá wjm
které sem wywolil: ale aby se naplnilo
Pismo: Ten genž gj chléb semnau/ po-
zdwihl proti mně paty swé. Žalm 41/10.
Mat. 26/23. Skut. 1/16.

19. Nynj prawjm wám prwé nežby se
to stalo/ abyssie když se stane/ vwěřili/ že
gá gsem. Mjz. 14/29. c. 16/1.

20. Amen amen prawjm wám/ Kdo
přijmá toho/ kohož bych gá poslal/ mneť
přijmá: a kdož mne přijmá/ přijmá
toho kteryž mne poslal. Mat. 10/40. Luč.
9/48. c. 10/16.

21. A to powědew Gejžs/ zformautil se
w duchu/ a oswědčil/ ika/ Amen amen
prawjm wám/ že geden z wás mne zradj.
Mat. 26/21. Mark. 14/18. Luč. 22/21.

22. Tedy Vědlnjcy wzhledali na sebe
wěspolek/ pochybugice o komby to pra-
wil.

23. Byl pať geden z Vědlnjšků Gejžso-
wých kteryž zpolehl na fline geho/ gebož
milowal Gejžs: Mjz. 19/26. c. 21/20.

24. Protož tomu nawěšti dal Simon
Petr/ aby se zeptal/ kdoby to byl oněmž
prawj:

25. A on odpociwage na prsech Gejssowých/ řekl gemu/ Pane kdo gest?

26. Odpowědel Gejss/ Ten gest komuž gá omočené skywy chleba podám : A omočiwo skywu chleba/ podal Gidassowi (synu) Ssimona Iskaryotského. Mat. 26/ 23.

27. A hned po (wzeti té) skywy chleba/ wstoupil do něho satan : y řekl gemu Gejss/ Co činjs/ čin spěšně. Wýs. wers 2. Luk. 22/ 3.

28. Tomu pak žádný z přisedicých nerozuměl/ kčemu by gemu to řekl.

29. Nebo někteří se domníwali/ poněwadž Gidas měšec měl/ žeby gemu řekl Gejss/ Nakup těch věcí kterýchž gest nám potřebí k Swátku : a nebo aby nětco chudým dal. Wýs. 12/ 6.

30. A on wzaw skywu chleba/ hned wysšel : a byla (giž) noc.

31. Když pak on wysšel/ dj Gejss/ Nyniž oslawen gest Syn člověka/ a Bůh oslawen gest w něm. Wýs. 12/ 28. Ljz. 17/ 1.

32. A poněwadž Bůh oslawen gest w něm/ y Bůh oslawi geg sám w sobě : a to hned oslawi geg.

33. Synáčkové/ gessie maličko s wámi gsem : hledati mne budete : a gačož sem řekl židům/ Kam gá gdu/ wy nemůžete přigiti : tak y wám prawim nyní. Wýs. 7/ 34. c. 8/ 21.

34. Přikázanj nowé dāwám wám/ aby ste se mišowali wespolek : gačož (gá) mišlowal sem wás/ tak aby ste y wy mišowali geden druhého. Ljz. 15/ 12. Mat. 22/ 39. I. Jan. 3/ 11. 23.

35. Potom přeznagi wssični že gste mo-
gi

gi Včedlnjcy/ budeteli mji tlastu gednu t druhým. I. Jan. 2/5. c. 4/20.

36. Dj gemu Ssimon Petr/ Pane/ kam gdes? Odpowědel mu Gejšs/ Kam gá gdu/ nemůžeš ty nynj giti za mnau/ ale pūgdes potom. c. 7/34. Ljz. 21/19. 2. Petr. 1/14.

37. Dj gemu Petr/ Pane/ proč bych nez mohl nynj giti za tebau? (a gá) dušsi swau za tebe položim. Mat. 26/33. Luč. 22/33.

38. Odpowědel gemu Gejšs/ Dušsi swau za mne položš? Amen amen prawjm tobe/ nezazpjuat kóhaut/ až mne třikrát zapřiš. Mark. 14/30.

Kapitola XIV.

(Na den swateho Šilipa a Jakuba.)

NErmutiž se srdce wásše: wěrjte w Boha/ y we mne wěrte. wers 27. c. 12/44.

2. W domu Otce mého přibytkowé mnozý gsau: Byť pať nebylo tať/ powěs děl bych wám. Gduť abych wám připras wil mįsto. 2. Kor. 5/1.

3. A odegduliť/ a připrawjm wám mįsto/ zasť přigdu a poberu wás k sobě sa memu/ abysťte kde gsem gá/ y wy byli. Wjš. 12/26. Ljz. 17/24. Šilip. 1/23.

4. A kam gá gdu/ wjte/ y cestu wjte.

5. Dj gemu Tomáš/ Pane/ newjme kam gdes: a kterať můžeme cestu wědět?

6. Dj gemu Gejšs/ Gá gsem ta cesta/ y prawda/ y žiwot: žádný nepřicházý k Otce než skrze mne. Žid. 9/8. Jan. 11/25. c. 6/44. c. 10/9.

7. Byšťte znali mne/ tať y Otce mého znal byšťte: a giž nynj geg znáte/ a widěš liste ho.

8. Keť

8. Rečt gemu šilip/pane/všaž nám Utce/ a došliť gest nám.

9. Di gemu Gežjs/Tať dšauhy čas s wám/ gšem/ a nepoznať sy mne: šilipe/ kdož widj mne/ widj Utce: a kterať ty prawjs/ Všaž nám Utce: c. 12/44. 45. c. 17/21. 23.

10. (A což) newějs/že gá w Utcy/a Utec we mně gest: Slowa kteraž gá mluwjim wám/ šam od sebe nemluwjim: ale Utec we mně prebýwage/ onť činj skutky. c. 10/30/38. c. 17/21. c. 5/19.

11. Wětež mi/ že (gšem) gá w Utcy/ a Utec we mně: a nebo aspoň pro ty šamy skutky wěte mi. c. 10/25. 38.

12. Amen amen prawjm wám/ Kdož wěrij we mne/ skutky kterež gá činjm/ y on činiti bude/ a wětsj nad ty činiti bude: nebo gá gduť Utcy swěmu. Mat. 21/21.

13. A gestližebyšte co prosyli we gměnu mēm/ toť včinjim: aby oslawen byť Utec w Synu. c. 15/7. c. 16/23. 24. Mat. 7/11. Jak. 1/5. *Wet. 12. Skut. 5. w. 15.*

14. Budeteli zač prosyti we gměnu mēm gát včinjim.)

C. 16. 15. Milugeteli mne/ přikázamj mých 27. ostrjheyte. c. 15/10. 14. I. Jan. 5/2. *1. 15. 23.*

16. A gát prosyti budu Utce/ a giněho 1. Utěssitele dá wám/ aby s wámi žustal naz 1. wěty/ c. 16/13.

17. Duchu prawdy/ gehož swět nemůžie přigiti: nebo newidj ho/ aniž ho zná: Ale wy znáte geg/ nebť v wás prebýwá/ a w wás bude. Skut. 5/32.

18. Neopustimě wás syrotků/ přigduť k wám. Mat. 28/20.

19. Gessě maličko/ a swět mněwice gž newzřj: ale wy wřřte mne: nebo gá žiw gšem/ (a) y wy žiwí budete. c. 20/19.

20. 20

20. W ten den wy poznate/ že gá gsem
w Otcy swém/ a wy weinně/ a gá w wás.
Joh. 17/21. 23.

21. Kdožby měl přikázaní má/ a ostríhal
gich/ oně gest ten kterýž mne miluge. A
kdož mne miluge/ milován bude od Otce
mého: A gát geg budu milowati/ a zge-
wím gemu samého sebe.

22. Řekl gemu Jůdas/ [ne onen Iska-
ryotský/] Pane/ gaž gest to/ že sebe nám
zgewiti chceš/ a ne swětu?

23. Odpowědel Gejšs/ a řekl gemu/
(Na den slawný Ducha S. sešlání.)
Milugeli mne kdo/ slova mého ostríha-
ti bude: a Otec můj bude geg milowati/
a k němu přigdeme/ a přibytěk v něho vci-
njme: w. 15. I. Kor. 3/16. c. 6/19. *1. Kor. 15.*

24. Kdož (pať) nemiluge mne/ slo-
vých neostríhá: a slovo kteréz slyšíte/
nenjě mé/ ale toho kterýž mne poslal Ot-
cowa. c. 7/16.

25. Toto mluwíl sem wám/ v wás přez
býwage:

26. Vtěstitel pať ten Duch swatý kteréz
hož possle Otec we gměnu mém/ oně wás
naučj wšsemu/ a připomeněť wám wšse-
čto což sem řoli mluwíl wám. c. 15/26.
Luk. 24/49. I. Jan. 2/20. 27. *2. Pet. 1. 13.*

27. Pořog zůstawugi wám/ pořog můj
dávám wám: ne gaťo swět dáwá/ gá dá-
wám wám: Utermutiz se srdce wáše/ ani
strachůg. Jan. 14/1. Sil. 4/7.

28. Slysšelište/ že gá řekl sem wám/
Gdu/ a zase přigdu k wám. Kdybyšste mne
milowali/ radowalibyšste se gistě/ že sem
řekl/ Gdu k Otcy: nebo Otec wěťši gest
něžli gá c. 10/29.

29. A nynj powědel sem wám/ přwě
něžli

nežli by se stało/abyšste řdyž se stane/vwě-
řili. c. 13/19.

30. Giž nemnoho mluwiti budu s wá-
mi: neboť gde Knjže tohoto swěta: ale
nemát nic na mně. c. 12/31. c. 16/11.

31. Ale aby poznal swět/že mišugi Wtce/
a gaťož mi přitázanj dal Wtec/tať činjm.
Wstaňte/podme odtud.) c. 10/18. Mat.
26/46.

Kapitola XV.

WA gšem ten winný kmen prawý/ a
Wtec můg winar gest.

2. Každau ratolest kteraž wemně nene-
se owoce/ odřezuge: a každau kteraž nese
owoce/ čisti/ aby hogněgšji owoce nese.
Ger. 17/8. Mat. 15/13.

3. Giž wy čisti gšte/ pro řeč kteraž sem
mluwil wám. c. 13/10.

4. Žůstajtež wemně/ a gá w wás. Gať
řož ratolest nemůže neseť owoce sama od
sebe/ nezůstaleliby při kmenu: taťž ani
wy lečžůstanete wemně. c. 6/56.

5. Gá gšem winný kmen/ a wy ratolesti:
řdo žůstawa wemně/ a gá wněm/ ten nese
owoce mnohé: nebo bezemne nic nemá-
žete učiniti. 2. Kor. 3/5. Sil. 1/11. c. 2/13.

6. Wžůstaleliby řdo wemně/ wywržen
bude wen/gaťo ratolest/ a vschneť: a sbe-
raui ty (ratolesti/) a na oheň wwrhau/ a
šhorjě. Mat. 3/10. c. 7/19.

7. Žůstaneteli wemně/ a sľowa má žů-
stanaulit w wás/cožbyšsteľoli chrěli/pro-
šte/ a staněť se wám. c. 14/13. Mat. 7/7.
Luť. 11/9. 10.

8. W tomě býwá osľawen Wtec můg/
řdyž owoce nesete hogně: a tať budete
mogi Wćedlnicy. Silip. 1/11. 1. Petr. 2/12.
Mat. 5/16.

9. Gať

9. Gatož milował mne Otce/ tat y gá
milował sem was: zůstáňtež w milowán-
íj mém.

10. Budeteli zachowáwati přikázání
má/ zůstánete w mém milowání: gakož y
gá přikázání Otce swého zachował sem/ y
zůstávám w geho milowání. c. 14/ 15. I.
Jan. 5/ 2.

11. Toto mluvil sem wám/ aby radost
má zůstala w was/ a radost wáše (aby)
byla plná. I. Jan. 1/ 4. Jan. 16/ 24.

12. Totož gest přikázání mé/ abyšste se
milovali wespoleť/ gako (y gá) milował
sem was. Wýs. 13/ 34. Efez. 5/ 2. I. Tes. 4/ 9.
I. Petr. 4/ 8.

13. Wěťšeho milowání nadto žádný nez
má/ než aby dussi swau položil za přátele
swé. Rjm. 5/ 7. 8. Efez. 5/ 2. I. Tes. 2/ 8.

14. Wy přátelé mogi gste/ učinjete to
což gá přikázugi wám. Mat. 12/ 50. Jan.
8/ 31.

15. (Gí) wás nebudu wíce nazýwati
služebníky: nebo služebníky newj coby či-
níl Pán geho: Ale wás sem nazwał přá-
tely: nebo wšedto což sem řoli slyšel od
Otce swého/ oznámil sem wám. c. 8/ 26. 28.

16. Te wy ste mne wywolili/ ale gá sem
wás wywolil/ a postavil/ abyšste sli/ a o-
woce přinesli/ a owoce wáše aby zůstalo:
aby začbyšste řoli prosyli Otce we gměnu
mém/ dal wám. Efez. 1/ 4. Mat. 28/ 19.
Kolos. 1/ 6.

(Aa den S. Ssimona a Jůdy.)

17. To přikázugi wám/ abyšste se milo-
wali wespoleť. 2. Jan. w. 5. Jan. 13/ 34.

18. Gestližeť wás swět nenáwidí/ wšte/
žeť gest mne přwe než wás w nenáwisti
měl. I. Jan. 3/ 13.

19. Byž

19. Byšſte byli z swěta/ swět což geſt ge-
ho/ miſowaſby: že pať negſte z swěta/ ale
gá z swěta wywolil ſem wás: protož wás
ſwět nenáwidj. c. 17/14. I. Jan. 4/5.

20. Pamatúgte na tu řeč kteraž ſem gá
mluwił wám/ Nenjt ſlužebnjt wětſſj než
li Pán geho: Poněwadž ſe mně protiwí-
li/ y wám ſe protiwiti budau: Poněwadž
ſau řeči mé ſtětíli/ y waſſj ſtětíti budau.
Wýſ. 13/16. c. 16/2. Luť. 6/40. Mat. 24/9.

21. Ale toto woſſečo včinj wám pro gmě-
no mé: nebo nežnagi toho genž mne po-
ſlal.) Njt. 16/3. c. 17/25.

22. Kdybych byl nepříſel/ a nemluwił
gim/ hřichuby neměli: ale nynj wým-
lwy nemagi z hřichu ſwěho. w. 24. c. 9/41.

23. Kdož mne nenáwidj/ y Otce mého
nenáwidj:

24. Bych byl ſkutkū nečinil mezy nimi/
gichžto žádný giný nečinil/ hřichuby než-
měli: Ale nynj ſau y widěli/ y nenáwidě-
li/ y mne y Otce mého. Wýſ. 3/2. c. 10/37.

25. Ale (to ſe ſtało/) aby ſe naplnila řeč/
kteráž w ſákoně gegich napsána geſt/ že
w nenáwiſti měli mne darmo. Žalm 35/
19. it. 69/5.

(Meděle po Božjim Wſtaupenj.)

26. Když pať přigde ten Wtěſitel/ kte-
réhož gá poſſli wám od Otce/ Duch pra-
wdy/ kteryž od Otce pocházj/ ten ſwě-
dectwj wydáwati bude o mně. Wýſ. 14/
26. c. 16/7. Luť. 24/49.

27. Ano y wy ſwědectwj wydáwati bu-
dete/ nebo od počátku ſem na uſte. Skut.
1/8. 21. c. 5/32.

Kapitola XVI.

Eto mluvil sem wám/ abyście se ne-
zhoršili. c. 14/25.

2. Wypowědjt wás že škof: Ano přiz-
gdeť čas/ že každý kdož wás mordowati bu-
de/ domniwati se bude/ že tjm Bohu slau-
ží. Skut. 9/1.2. Mat. 24/9. Luk. 21/12.

3. A toť učinj wám proto/ že nepoznali
Otce ani mne. c. 15/21. I. Kor. 2/8.

4. Ale toto mluvil sem wám/ abyście
řdyž přigde ten čas/ rozpomenuli se na to/
že sem gá (to) předpowěděl wám: Tohoť
pať sem wám spocátku nemluvil/ neb
sem byl s wámi.) c. 13/19. c. 14/29. Mat.
9/15.

(IV. Neděle po Velikonocy.)

5. Nynj pať gduť tomu třetýž mne pos-
lal/ a žádný z wás neptá se mne/ Kam
gdeš? c. 7/33.

6. Ale že sem wám tyto věci mluvil/
žámutě naplnil srdce wáše

7. Gá pať pravdu pravím wám/ že
gest wám vžirečné/ abych gá odšel: nebo
neodegdulit/ Vtěstitel nepřigdeť wám:
A paklit odegdu/ possli hoť wám: c. 8/46.
c. 14/26. c. 15/26.

8. A onť přigda/ trestati bude swět z hřis-
chu/ a z spravedlnosti/ a z saudu.

9. Z hřichu zagistě/ že newěří wemne.

10. A z spravedlnosti/ že gduť Otcy/ a
gíž wice newěříte mne:

11. Z saudu pať/ že Kniže tohoto swěta
gíž gest odsauzeno. c. 12/31. Kolos. 2/15.

12. Gestěť bych měl mnoho mluwiti
wám: ale nemůžete sněsti nynj:

13. Ale řdyž přigde ten Duch prawdy/
owedeť wás we wšeděau prawdu. Nebo

27. *Christus per hunc su- ne
um abitur obitum nostrum
sanctificavit. Consumatum est.*

(V. Medele po Welikonocy.)

Amen amen prawim wám/ že začysste-
foli prosyli Otce we gménu mém/ dáť
wám. c. 14/13. 20. Mark. 11/24. Mat. 7/11.

24. Až dosawad za nic ste nepřosyli we
gménu mém: Prostež/ a wezmete/ aby ra-
dost wáše doplněna byla.

25. Toto w přislowich mluwil sem
wám: ale přigdeť hodina/ když wice ne
w přislowich budu mluwiti wám/ ale
zgewně o Otci swém zvěstowati budu
wám.

26. W ten den we gménu mém prosyti
budete: A neprawimě wám že ga budu
prositi Otce za wás: c. 14/20.

27. Nebo sám Otec miluge wás/ (pro-
to) že ste wy mne milowali/ a wvěřili/ že
sem ga od Boha wysšel. c. 17/8. 25.

28. Wysšelť sem od Otce/ a přišel sem
na swět: a opět opaustim swět/ a gdu k
Otci. Wýs. 13/13.

29. Řkau gemu Vědlnicy geho/ Až ny-
nj zgewně mluwjs/ a přislowj žádného ne-
prawjs.

30. Ažnj wjme/ že wjs wšedko/ a ne-
potřebuješ/ aby se kdo tebe tázal: Strže
to wěrmě/ že sy od Boha přišel.) c. 17/8.
c. 21/17.

31. Odpowědeť jim Ježíš/ Ažnj wě-
řte/

32. Až přigdeť hodina/ anobrž již přiz-
šla/ že se rozprchnete geden každý k swě-
tu/ a mne samého necháte: ale negsemť
sám: nebo Otec sem nau gest. Mat. 26/31.
Jan. 8/29. 16. Mark. 14/27.

33. Tyto věci mluwil sem wám/ aby-
ste wemně pokoj měli. Na swětě sfa-
zenj miji budete: ale daufeytež/ gát sem
v. 27. *an. 17. 18. an. 17. 18. an. 17. 18.*
an. 17. 18. an. 17. 18. an. 17. 18.
an. 17. 18. an. 17. 18. an. 17. 18.

Christus datet 1.) lxx. iust. 1-6. 11.)
lxx. iust. 1-6. 11.)
312 *allen m.* Evangelium 20. Kap. 17.
přemohl svět. c. 14/27. Řim. 5/1. Efez. 2/
14. Kol. 1/20.

Kapitola XVII.

Po pověděw Gejšs/ y pozdwihl oči
swých k nebi/ a řekl/ Otče/ přislať
gest hodina/ oslawiž Syna swého/ aby y
Syn twůj oslawil tebe: c. 11/41. Wjš. 12/
23. 28. c. 13/31. 32. **c. 12. 27. 28.**

2. Gátož sy dal gemu mor nad každým
člowěkem/ aby těm wssechněm kterěz sy
dal gemu/ on žiwot wěčný dal. c. 5/27.
Žalm 8/7. Mat. 28/18.

3. Totož gest pať wěčný žiwot/ aby poz
znali tebe samého prawého Boha/ a kteř
řehož sy poslal Gejšse Krysta. Maud. 15/
3. Kol. 2/2. 1. Kor. 8/6.

4. Gáť sem oslawil tebe na zemi: dšlo
sem wyřkonal/ kterěz sy mi dal/ abych čiz
nil. c. 4/34. c. 19/30.

5. A nynj oslawiž ty mne Otče v sebe sa
mého/ tau sláwau kterauž sem měl v tebe
prwé nežli svět byl. Efez. 1/20. 21. Žilip.
2/9. Žid. 1/3.

6. Oznamil sem gměno twé lidem/ kteř
řez sy mi dal z swěta: twogiť sau byli/ a
mně sy ge dal/ a řeč twau zachowali. c.
6/37.

7. (A) nynj poznali/ že wssečty wěcy kteř
řez sy mi dal/ od tebe gsau.

8. Nebo řlowa kteráž sy mi dal/ dal sem
jim: a oni přigali/ a poznali přawě/ že
sem od tebe wysřel/ a wvěřili/ že sy ty mne
poslal. Wjš. w. 25. Wjš. 16/27. 30.

9. Gáť za ně prošym: ne za svět prošym/
ale za ty kterěz sy mi dal: nebo twogi gsau.

10. A wssečty wěcy mé/ twé gsau/ a twé/
mé gsau: a (gá) oslawen gsem wnich. c.
16/15.

II. (Gž)

11. (Giz) pať wice negsem na swètě/ ale oni gsau na swètě/ a gá k tobě gdu: Wtce swatý/ ostrjheyž gich we gměnu swěm/ kterež sy mi dal/ atby byli gedno/ gaťo y my. c. 10/30. c. 17/21.

12. Doťudž sem s nimi byl na swètě/ gá sem gich ostrjhal we gměnu twěm: kterež sy mi dal/ zachował sem/ a žádný z nich nezahynul/ než syn zatracený: aby se Pismo naplnilo. c. 10/28. c. 18/9. Žalm 109/8.

13. Ale nynj k tobě gdu/ a toto mluwim na swètě/ aby měli radost mau plnau w sobě. c. 16/5. c. 15/10.

14. Gá sem gim dal słowo twě/ a swět gich nenáwiděl: nebo negsau z swěta/ gaťo (y) gá negsem z swěta. c. 15/18. 19. c. 18/36. Žid. 7/26. **Ang. BOZNEKHA**

15. Ne prosym/ aby ge wzał z swěta/ ale aby gich zachował od toho złěho. Mat. 6/13. 2. Tes. 3/3.

16. Ž swětať negsau/ gaťož y gá negsem z swěta. wers 14.

17. Poswětij gich w prawdě swě: Sloz wo twě prawda gest. c. 8/40.

18. Gaťož sy mne poslal na swět/ y gá sem ge poslal na swět: c. 20/21.

19. A gá poswēcugi sebe saměho za ně/ aby y oni poswěceni byli w prawdě. 1. Kor. 1/2. 30. Žid. 10/10. 14. c. 2/11.

20. Ne za tytoť pať toliťo prosym/ ale y za ty kterež sřeze słowo gegich magj wvěriti we mne: Skut. 10/43.

21. Aby wšicni gedno byli/ gaťo ty Wtce wemně/ a gá w tobě/ aby y oni w nás gedno byli: Aby wvěřil swět/ že sy ty mne poslal. Gal. 3/28. Jan. 10/38. c. 14/20. 1. Jan. 1/3.

22. A gá sławu/ kteraž sy mi dal/ dal

Handwritten notes:
 23. Conf. Sapient. 2. 15. 1

sem gim/aby byli gedno/gaťoť y my gedno
gsine. 1. Jan. 3/24.

23. Gá wnich/ a ty wemně/aby doťoná-
ni byli w gedno: a aby poznal swět/ že sy
ty mne poslal/ a (že) sy ge milował/ ga-
ťoťs (y) mne milował. c. 14/20. c. 17/21.
1. Kor. 6/17.

24. Wtče/ kterěť sy mi dať/ chcyť kdeť
gsim ga/aby y oni byli semnau: aby hle-
děl na sláwu mau kteraűs mi dať: nebo
sy mne milował před ustanowením swě-
ta. Wýš. 14/3. 1. Tes. 4/17. Efez. 1/4.

25. Wtče sprawedliwý/ y tebeť geť swět
nepoznal: gá pať sem tebe poznal: a (y)
tito poznali/ že sy ty mne poslal. c. 15/21. c.
16/3. 17. 27. 30. c. 7/29.

26. A známět sem gim učinil gměno
twě/ a (geťtě) známo učinim: aby to mi-
lowánj kterýmť sy mne milował/ bylo
wnich/ a (y) gá w nich. wers 6. 1. Jan. 4/
13. Efez. 3/17. Jan. 15/9.

Kapitola XVIII.

Gdyť powědel Gejś/ wyšel s
Vředlnjky swými přes potok Cedron/
kdeť byla zahrada/ do kterěťto wyšel on y
Vředlnjcy geho. 2. Kral. 15/23. Mat. 26/
36. Luk. 22/40. 39.

2. Wědel pať y Gidás zrádce geho/ to
místo: nebo často shromažďował se tam
Gejś s Vředlnjky swými.

3. Protoť Gidás pogaw (ssebaw) zá-
stup/ a od Biskupů a Saryzeů služebníky/
přissel tam s lucernami/ a s pochodněmi/
a s zbrojí. Mat. 26/47. Mark. 13/43. Luk.
22/47.

4. Gejś pať wěda wseťto coť přigiti
mělo na něj/ wyšel (proti nim/) řeť
gim/ Koho hledáte? Sil. 2/8.

5. Wdeť

5. Odpowěděl gemu/ Geژیsse Nazaretského: Řekl jim Geژیs/ Gát gsem. Stál pať s nimi y Gidas zradce geho: 1. Tym. 4/1.

6. A gaťž řekl jim/ Gá gsem: postaupiz li na zpět/ a padli na zem. Gen. 19/11.

7. Otázal se gich opět/ Koho hledáte? Oni řekli/ Geژیsse Nazaretského.

8. Odpowědel Geژیs/ Powědel sem wám/ že gá gsem: Poněwadž tedy mne hledáte/ nechtež těchto/ ať odejdau.

9. Aby se naplnila řeč kterauiž byl powědel/ že ktere sy mi dal/ neztratil sem z nich žádného. c. 6/39. c. 17/12. c. 10/28.

10. Tedy Ssimon Petr mage meč/ wytrhl geg/ a vderil služebníka Biskupowa/ a wíal mu vcho geho pravě: a bylo gměno služebníka toho/ Malchus. Mat. 26/51. Mark. 14/47. Luk. 22/50.

11. Řekl Geژیs Petrowi/ Schowey meč swůg do posswy: což nemám pjeti kařicha/ kteryž mi dal Vtec: Mat. 26/39. Luk. 9/54.55. Rim. 12/19.

12. Tedy zástup/ a heytman/ a služebníci židowští/ gali Geژیsse/ a swázali geg.

13. A wědli ho k Annášsowi neyprwě: nebo byl Test Kaifášsi/ kteryž byl Biskupem toho leta. Luk. 3/2. Mat. 26/57.

14. Kaifáš pať byl ten/ kteryž byl radu dal židům/ žeby užitečné bylo/ aby člowěk geden umřel za lid. c. 11/50.

15. Šel pať za Geژیsem Ssimon Petr/ a giný Věedlnj a ten Věedlnj byl znám Biskupowi/ y wšel s Geژیsem do syně Biskupowy. Mat. 26/58. Luk. 22/54.

16. Ale Petr stál v dwerj wně: y wysšel ten druhý Věedlnj/ kteryž byl znám Biz-

šupowi/ a promluwil s wrátnau/ y
wweď (tam) Petra. c. 20/3. c. 21/20.

17. Tedy řekl Petrowi dĕwka wrátná/
Něslyš y ty z Vĕdlnjŕŕŕ člowĕka toho?
Řekl on/ Nĕsem.

18. Stáli pať (tu) služebnjcy a pacholcy
řterjž oheň vĕřali/ nebo zyma bylo/ y
zhrjwali se: a byl s nimi tať y Petr šoge
(tu) a zhrjwage se.

19. Tedy Biskup tážal se Gejŕŕŕ o Vĕdln-
njčŕŕ geho/ a o vĕenj geho.

20. Odpowĕĕl gemu Gejŕŕŕ/ Gá zge-
wnĕ mluwil sem swĕtu: Gá wždyčŕŕ vĕj-
wal sem w škole a w Chráme/ řdežto se
odewŕŕad židĕ scházegj: a tagně sem nic
nemluwil/ c. 7/26.

21. Co se mne ptáš? Ptey se řĕch řterjž
mne ŕŕýchali/ co sem gim mluwil: ay tiť
wĕdj co sem gá mluwil.

22. A řdyž on to powĕĕl/ geden z ŕŕu-
žebnjŕŕ šoge tu/ ĕal poličĕk Gejŕŕŕŕŕ/
řka/ Taťŕŕ odpowjĕáš Biskupowi?

23. Odpowĕĕl mu Gejŕŕŕ/ Mluwilŕŕ
sem žle/ swĕĕctwj wyĕey o žlĕm: paťŕŕ
dobře/ proč mne tepĕš?

24. A poslal geg Annáš swázanĕho ř
Kařŕŕŕŕŕ Biskupowi. Mat. 26/ 57.
Mark. 14/53.

25. Stál pať řŕimon Petr/ a zhrjwal se.
Tedy řĕřli gemu/ Nĕslyš y ty z Vĕdlnj-
řŕŕ geho? Žapřel on/ a řĕř/ Nĕsem. Luk.
22/55. 56.

26. Dĕ gemu geden z ŕŕužebnjŕŕ Biskup
porŕŕŕ/ přjbužnjý toho/ řterĕmuž Petr
vřal vcho/ řĕaž sem gá tebe newĕĕl s njm
w žahradĕ?

27. Tedy Petr opĕť žapřel: a hĕĕ řo-
haut žapřjwal. c. 13/38. Mat. 26/75.

28. A

28. V wedli Gejisse od Kaifasse do Radného domu: a bylo ráno: Oni pak ne-
wessli do Radného domu/ aby se nepo-
skwrnili: ale aby gedli beránta. Mat.
27/1. 2. Luk. 23/1. Skut. 10/28. c. 11/3.

29. Tedy wysšel k nim Pilát wen/ a řekl/
Gaťau žalobu wedete/ proti člowěku
tomuto:

30. Odpowěděl a řekl gemu/ Byť ten-
to nebyl zločinec/ nedalibychom ho tobě.

31. A řekl gem Pilát/ Wezměte wy geg/
a podle Zákona wasseho sudte ho. A
řekli mu Židé/ Námí neschůj zabiti Žá-
dného. c. 19/6.

32. Aby se řeč Gejissowa naplnila/ Pre-
rauž řekl/ znamenage kterauby smrti měl
vmřiti. Wýš. 12/ 32. 33. Mat. 29/
18. 19. Luk. 18/32.

33. Tedy Pilát wšel opět do Radného
domu: y powolał Gejisse/ a řekl gemu/
Tyli gfy Král Židowský: Mat. 27/11.
Mark. 15/2. Luk. 23/2.

34. Odpowěděl gemu Gejjs/ Sámli od
sebe to prawjs: čili sau ginj tobě powě-
děl o mně:

35. Odpowěděl Pilát/ Ždaliž gsem gá
Žid: Národ twůg a Biskupowé dali mi
tebe: Co sy učinil: Luk. 24/20. Jan.
10/32.

36. Odpowěděl Gejjs/ Králowstwj mé
nenj z tohoto swěta: Byť z tohoto swěta
bylo Králowstwj mé/ služebnjcy mogi
brániliby (mne/) abych nebyl wydan Ži-
dům: ale nynj mé Králowstwj nenj od-
sud. c. 6/15. 1. Tym. 6/13. Jan. 17/14.

37. A řekl gemu Pilát/ Tedy Král gfy
ty: Di Gejjs/ Ty prawjs/ že gá Král gsem:
Gáť sem se k tomu narodil/ a proto sem

na swět přissel / abych swěductwoj wydal
prawdę: Každý řdož gest z prawdy / sly-
ši hlas můg. c. 8 / 47. 2. ~~Joh. 1/4~~ 4.

38. Dj gemu Pilát / Co gest prawda? A
řdyž to řekl / opět wyssel ř židům / a dj gim /
Gá na něm žádné winy nenalézám: Mat.
27/23. Mar. 15/14. Luk. 23/14.

39. Ale gest obyčeg wás / abych wám
propustil gednoho (wězně) na Welikuz
noc: Ehceteliž tedy ať wám propustim
toho Krále židowského? Mat. 27/15.

40. A žřitli opět wssicni / itauce/
Ne toho ale Barabásse. Byl pak Bara-
bás lotr. Skut. 3/14. Mark. 15/7.

Kapitola XIX.

Edy wzał Pilát Gejssę / a zbičował
geg: Mat. 27/26. Luk. 23/16.

2. A žoldněři zpletsse řorunu z trnj /
wstawili na hlavu geho / a pláštěm šar-
latowým přioděli geg. Mat. 27/29.

3. A řřkali / Ždráw bud Králi židow-
ský: a dávali gemu poličky.

4. A wyssel opět wen Pilát / a řekl gim /
Ay wywedu geg wám wen / abyšte po-
znali / žeť na něm žádné winy nenalézám.

5. Tedy wyssel Gejss wen / nesa tu
trnowau řorunu / a ten plášť šarlatowý:
A řekl gim (Pilát) Ay člowěk.

6. A gařž geg vzřeli Biskupowé a slu-
žebnjcy (gegich) / žřitli itauce / Vřřžüg/
vřřžüg (ho.) Dj gim Pilát / Wezmětež
wy geg / a vřřžügte: nebo gá na něm wi-
ny nenalézám. c. 18/31.

7. Odpowěděl gemu židě / My řákon
máme / a podle řákonu nasseho máť vmřř-
ti: nebo Synem Božim se činil, Leni. 24/
15, 16, Jan. c. 5/18, c. 10/33.

8. A když Pilát vyslyšel tuto řeč/ více se obáwal.

9. A wšel do Radného domu zase/ a řekl Gejssowi/ Odkud gsy ty? Ale Gejss nedal gemu odpovědi. Luk. 23/6.7.

10. Tedy řekl gemu Pilát/ Nemluwíš semnau? newissliž že mám moc vřizowati tě/ a moc mám propustiti tebe?

11. Odpověděl Gejss/ Neměl by nade mnau mocy nijádné/ byt nebylo dáno s hůry: Protož kdož gest mne tobě wydal/ wětsší hřích má. Maud. 6/4.

12. Od té (chwile) hledal Pilát propustiti ho: Ale Židé wolali křance/ Propustíš-li tohoto/ negsy přítel Cýsarů: (nebo) každy kdož se křálem činí/ protiwi se Cýsari:

13. Tedy Pilát vyslyšew tu řeč/ wywedl wen Gejssu/ a sedl na sandné stolicy/ na místě kteréz slowe Litostrotos/ a Židowský Sabbata.

14. A bylo w Pátek před Welikonocy/ okolo šesté hodiny: A řekl Židům/ Až Král wás.

15. Oni pak zřičli/ Wezmi/ wezmi/ a vřizug geg. Řekl jim Pilát/ Krále wasseho vřizugi? Odpovědeli Biskupowé/ Nemámeť Krále než Cýsare.

16. Tedy wydal jim ho/ aby byl vřizowán: A pogali Gejssu/ a wywedli (geg wen.) Mat. 15/21. Luk. 23/26.

17. A (on) nesa kříž swug/ssel z na místo kteréz slowé poprawné/ a Židowský Golgota: Mat. 27/33. Žid. 13/12. 11.

18. Kdežto vřizowali ho/ a s ním giná dwa s obau stran/ a w prostředku Gejssu.

19. Napsal pak y nápis Pilát/ a wstawil na kříž: a bylo napsáno/ Gejss Nasazretský Král Židowský. Mat. 27/25.

20. Ten pať nápis mnozý z židů čili: nebo blizko města bylo to místo/ kdež v-
Frizowán byl Gejz: A bylo napsáno/ ži-
dowský/ Řecký/ (a) Latine.

21. Tedy Biskupové židowskij řekli pi-
látowi/ Nepis Král židowský: ale že on
řekl/ Král židowský gsem.

22. Odpověděl Pilát/ Co sem spal/
psal sem.

23. Žoldněři pať řdyž Gejzisse vřizo-
wali/wzali raucha geho/a učinili čtyři dý-
ky/káždemu rytjři dyl (geden: wzali také)
y sukni/ kterážto sukne byla nesiwaná/
(ale) odwrchu wšěcka nasřze setkaná.

24. A řekli mezy sebou/ Neroztrháme
gi/ale losíme o ni/ či bude. Aby se na-
plnilo Pismo/ křaucy/ Rozdělili sobě rau-
cho mé/ a o mýg oděw metali los: a žol-
dněři zagistě tak učinili. Žal. 22/19.

25. Stály pať blizko křiže Gejzšowa/
Matka geho/a sestra Matky geho/Marya
(manželka) Kleofassowa/a Marya Mag-
daléna. Mat. 27/61. Mark. 15/40.

26. Tedy Gejzš vřew Matku/ a Vče-
dlnjka tu stogjcyho kteréhož milowal/
řekl k Matce své/ Ženo ay syn twýg.

27. Potom řekl Včedlnjcowi/ Ay Mata-
ka twá: A od té hodiny/ přigal gi Vče-
dlnjř ten k sobě.

28. Potom wěda Gejzš / že giž wšěcko
dořonáno gest/ aby se naplnilo Pismo/
řekl/ Žijnjm. c. 18/ 4. Žal. 69/22.

29. Byla pať tu postawená nádoba
plná octa: Tedy oni naplnili hubu o-
ttem/a obložiwšše žopem/podalili všum
gehó. Mat. 27/48. Mark. 15/36.

30. A řdyž ofusyl Gejzš octa/ řekl/ Do-
řo-

řo-

Ponánoť gest: A nařloniw hlavy/ oucha
(Otcy) poručil. c. 17/4. Žal. 31/6.

31. Židé pať/ aby nezůstala na třizi těs-
la na Sobotu/ poněwadž byl den připra-
wowání/ [byl zagisté weliký ten den So-
botnj] prosyli Piláta/ aby zlamáni byli
hnátowé gegich/ a (aby) byli složeni. c. 18/
28. Deut. 21/22. 23.

32. A přišli Žoldněři/ a prwonimu za-
gisté zlamali hnáty y druhému/ kterýž
vřřizowán byl s njm:

33. Aleť Gejssowi přisedše/ gatž vžre-
li geg giž mrtwého/ nelámali hnátů geho:

34. Ale gedenž Žoldněřů/ boť geho ko-
pjm otewřel/ a hned wyssla řrew a woda:

35. A ten genž widěl/ swědectwj wydal/
a prawě gest swědectwj geho: onť wj/
že prawě wěcy prawj/ abyssie y wy wěřili.

36. Stalo se pať to/ aby se naplnilo Pj-
simo/ Kost geho/ (žádná) nebude zlamána.
Exod. 12/ 46. Num. 9/ 12.

37. A opět gine Pismo di/ Vžřj w řoho
sau bodli. Žach. 12/ 10. Žgew. 1/ 7.

38. Potom pať prosyl Piláta Jozef: A-
rymatye/ [kterýž byl Vědlnjř Gejssů/ alo
tagný/ pro strach Židowský/] aby sňal těs-
lo Gejssowo: y dopustil Pilát. A on
přised/ y sňal tělo Gejssowo. c. 12/ 42.
Mat. 27/ 57. Mar. 15/ 42. Luk. 23/ 50.

39. Přisel pať y Nřřodēm [kterýž byl
prwě přisel k Gejssowi. w noc] nesa
smissenj Nřřy a Aloes ofolo řta liber.

40. Tedy wzali tělo Gejssowo/ a ob-
winuli ge prořteradly s wonnými wěcmi
gatž obyčeg gest Židům se pochowáwati.

41. A byla na tom mjestě řdež vřřizowán
byl zahrada/ a w zahradě hrob nowý/ w
němžto gestě žádný nebyl pochowán.

42. Protož tu pro den připrawowání Židovský/že blízko byl hrob/ položili Geziše.

Kapitola XX.

MRWnj pak den po Sobotě/ Marya Magdaléna přišla ráno k hrobu Edyž gessťe tma bylo: y vzřela kámen odwalený od hrobu. Mat. 28/1. Mar. 16/1.

2. X běžela (odrud/) a přišla k Ssimonowi Petrowi/ a k ginému Včedlnjku/ to mu gehož milował Geziš/ a řekla jim / Wzali Pána z hrobu/ a newjme kde sau geg položili. c. 19/26.

3. Tedy Wyšel Petr/ a giný Včedlnjč/ a šli k hrobu. Luč. 24/12.

4. X běželi oba spolu: ale ten druhý Včedlnjč předběhl Petra/ a přišel prvé k hrobu.

5. A nachýlil se/ vzřel prosteradla položena: ale wstát tam newšel.

6. Tedy přišel Ssimon Petr za njm gda/ a wšel do hrobu: y vzřel prosteradla položena.

7. A raucha kteráz byla na hlavě geho/ ne s prosteradly položena/ ale obzwlástině swinuta na gednom místě.

8. Potom wšel y ten druhý Včedlnjč/ kterýž byl prvé přišel k hrobu: y vzřel/ a wvěřil.

9. Nebo gessťe neznali Pisma/ že měl (Kryštus) zmrtvých wstáti. Žal. 16/10.

10. X odessli zase ti Včedlnjcy tam kdež prvé byli.

11. Ale Marya stála v hrobu wně pláčicy: A Edyž plakala/ naklonila se do hrobu.

12. A vzřela dva Anděly w bílém (rausse) sedjcy/ gednoho v hlavy/ a druhež ho

ho

ho v nob/ tu kdež bylo položeno tělo Ge-
zišowo:

13. Kteržto řešli gi/ Ženo/ co pláčeš?
Dj gi mu/ Wzali pána mého/ a newjm
kde ho položili.

14. To když řešla/ obrátila se zpátkem/
a vzřela Geziše an stogi: ale newěděla
by Geziš byl. Mat. 28/9. Mark. 16/9.

15. Dj gi Geziš/ Ženo co pláčeš? toho
hledáš? Ona domnjwá gicy se/ žeby za-
hradně byl/ řešla gemu/ pane wzallis ty
geg/ powěz mi kdes ho položil/ at gá geg
wezmu.

16. Řekl gi Geziš/ Marya. Obrátiv-
ši se ona/ řešla gemu/ Rabbóni/ ge-
už se wykládá/ Mistr.

17. Dj gi Geziš/ Uledotýkež se mne:
neb sem gestě newstaupil k Otcy swému:
ale gdiž k Bratřim mým/ a powěz gi mu/
Wstupugi k Otcy swému/ a k Otcy wasse-
mu/ k Bohu swému a k Bohu wassemu.
c. 16/16. Žal. 22/23. Rjm. 8/29.

18. Uprissla Marya Magdaléna wěz-
stugicy Učedlnjčům žeby widěla pána/ a
že gi to powědel. w. 25. Luč. 24/9.

(I. Ueděle po Welikonocy.)

19. Když pač byl wečer toho dne ktes-
rýž gest/ prwnj po Sobotě/ a dwěre byly
zamřjny/ kdež byli Učedlnjcy shromáždē-
ni pro strach Židowský/ prissel Geziš/ a
stál v prostřed/ a řekl gi mu/ Počog wám.
c. 19/38. Luč. 24/36. I. Kor. 15/5.

20. A to powědēw/ vřázal gi mu ruce y
boč swūg: y zradowali se Učedlnjcy wi-
dauce pána. c. 16/22. Luč. 24/40.

21. Tedy řekl gi mu Geziš opět/ Počog
wám: gačož mne poslal Otec/ tač y gá
posýlám wás. c. 17/18.

22. A to powědew/ dech/ a řečl gim/ přigměte Ducha swatého: c. 15/26.

23. Kterýmžkoli odpustil bysšte hřichy/ odpauštějst se gim: (a) kterýmžkoli zadr-
žel bysšte (ge/) zadržánit sau. Mat. 16/19.
(Ma den S. Tomáše.)

24. Tomáš pak geden ze dwanácti/ genž
šlauš Dydymus/ nebyl s nimi řdyž byl
přišel Gejš. c. 11/16.

25. Řekli genu ginj Vědlnjcy/ Wiz-
dělí sme Pána: A on řečl gim/ Leč vzřim
w rukau geho bodeni hřebůw/ a wpu-
štim přst swůg w mįsto hřebůw/ a ruku
swau wložim w boř geho/ nikoli newě-
řim: w. 18.

26. A po osmi dnech opět Vědlnjcy ge-
ho byli wniti/ a Tomáš s nimi: přišel
Gejš řdyž dwěre byly zawřeny/ y šal w
prostřed/ a řečl/ Pořog wám. Wers. 19.

27. Potom řečl k Tomášowi/ Wložř
přst swůg sem/ a wř ruce mę/ a wztáhni
ruku swau/ a wpuř w boř mųg: a nebuř
dř newěřjcy/ ale wěrný. 1. Jan. 1/1.

28. A odpowědel Tomáš/ a řečl genu/
Pán mųg a Bůh mųg. Skut. 20/28.

29. Dř genu Gejš/ řes mne widěl To-
máš/ owěřil řy: Blahoslaweni řterř
newidj/ a wěřj. 1. Petr. 1/8.

30. A nohę zagřstę y ginę dıwý činiř
Gejš před obličegem Vědlnjřř swých/
řterę negsau přany w řnize řeto: c. 21/25.

31. Ale toto přano gest/ abyřstę wěřili/
ře Gejš gest Kryřtus Syn Bořř/ a abyřstę
wěřice/ řiwor (wěřny) męli we gměnu
geho.) Skut. 4/12. 1. Jan. 2/12. c. 5/13.

Kapit. XXI.

A potom (opět) řgewil ře Gejš Věř-
dlnjřř w moře Tyberyadřtého: a
řgewil ře řakto. 2. Byli

2. Byli spolu Simon Petr/ a Tomáš/
genž sľaul Dydimus/ a Natanael/ genž
byl z Kány Galilejské/ a synové Šebedeo-
wi/ a jinj z Vědlnjku geho dwa.

3. Dĳ gim Simon Petr/ Pugdu ryb so-
witi. Reĳli gemu/ Pugdeme y my ste-
ban: A sľli/ a wystaupili na lodj hned/ a
tė nocynic nepopadli. Žal. 127/1. Lu. 5/4.

4. A když bylo giž ráno/ stál Gejšs na
břehu: newědėli wšak Vědlnjcy/by Ge-
jšs byl. Luĳ. 24/16. Jan. 20/14.

5. Tedy dĳ gim Gejšs/ Dĳtĳy/ măteli
gaľau ěrmiĳku: Odpowědėli gemu/ Ne-
máme.

6. On paľ reĳl gim/ Zawrĳtež sĳt na
prawau stranu lodj/ a naleznete: A zas
wrhli (sĳt/) a hned nemohli gi táhnauti
pro množstwj ryb. Luĳ. 5/4.7.

7. A reĳl Vědlnjĳ ten ěterěhož mĳlo-
wal Gejšs Petrowi/ Pán geľ: A Simon
Petr/ gaľž wšlyľel/ že Pán geľ/ opáľal se
poľossili/ [nebo byl nah/] a pustil se do
more. c. 13/24. c. 19/26. Gen. 3/10.

8. Jinj taľe Vědlnjcy na lodj plawili
se [nebo nedaleľo byli od břehu/ a sĳ oľo-
ľo dwa set loľet] táhnauce tu sĳt (plnau)
ryb.

9. A gaľž wystaupili na břeh/ wľřeli řez
řawě vľhľ/ a ryb u swrdhu položenau/ a
chľeb.

10. Reĳl gim Gejšs/ Přineľte z ryb ěte-
řchž řte naľapali nynj. Luĳ. 24/41.

11. Wstaupil (paľ) Simon Petr/ a wyz-
řáľl sĳt na zem plnau ryb welĳřch/ (gichž
byľo) řto/ padesáte/ a řtri: A aĳľoli gich
řaľ mnoho byľo/ (wšak) nezřřhala se sĳt.

12. Reĳl gim Gejšs/ Poďte/ obeduľte:

Žadny pať z Včedlnjŭ nesměl se ho otázati/ Ty řdo gsy: wědauce že Pán gest.

13. R přišel Gejšs/ a wzał chleb/ a dával gina/ y rybu též. c.6/II. Luk.24/35.

14. To giž po třetj vřázal se Gejšs Včedlnjŭm swým/ wstaw zmrtwých.

15. A řdyž poobědwali/ řekl Gejšs Sřimonomowi Petrowi/ Sřimone (synu) Jonášřu/ milugeřli mne wice nežli tito: Řekl gemu/ Wřřsem Pane/ ty wřř že tě milugieř Di gemu/ Pařřž berany mé. I.Petr.5/2.

16. Řekl gemu opět podrubě/ Sřimone Jonášřu/ milugeřli mne: Řekl gemu/ Wřřsem Pane/ ty wřř že tě milugi. Di gemu/ Pařřž owce mé. Ezech.34/8.

17. Řekl gemu potřetj/ Sřimone Jonášřu/ milugeřli mne: R zarmautil se Petr (proto/) že gemu řekl potřetj/ Milugeřli mne: A odpowěděl gemu/ Pane/ ty znáš wřřectō/ ty wřř/ že tě milugi. Řekl gemu Gejšs/ Pařřž owce mé. c.16/30.

18. Amen amen prawjm tobě/ Řdyž řy byl mladřřj/ opasowals se/ a chodjwal řy řams chiel: ale řdyž se s staráš/ zřáhneř ruce swě/ a giný tě opářře/ a powede řamž ty nechceř. c.13/36. 2.Petr.1/14.

19. To pať powěděl/ znamenage řterauz by řmrtj měl osławiti Boha.

(Ma den S. Jana Ewangelisty.)

Ato powědew/ řekl gemu/ Poď zamnau.

20. R obrátiw se Petr/ vřřel toho Včedlnjka řteréhož milowal Gejšs/ an gde za njm / řterýž y odpocjwal za Wecěřj na přřech geho/ a byl řekl/ Pane/ řdo gest ten řterýž tě zradj: Wers 7. c.19/26.

21. Toho widew Petr. dj ř Gejšřřowi/ Pane/ co pať tento:

22. Řekl gemu Gejšs/ Čhcylj ho nechast
ti dos

ti dočud; nepřigdu/ co tobě potom? Ty
podžamnu. Mat. 4/19. c. 9/9.

23. A vyšla řeč ta mezi Bratři/ žeby
Vědlník ten neměl umřiti: A neřekl byl
jemu Ježíš/ žeby neměl umřiti: ale
(řekl/) Chcyli ho nechati dočud; nepřiz-
gdu/ co tobě potom?

24. Toť gest Vědlník ten/ kterýž svě-
dectví vydává o těchto věcech: a na-
psal toto: a wjme/ že pravé gest svědectví
geho? c. 15/27. c. 19/35. 2. Petr. 1/16.

25. Gestíť pať y giných mnoho věcí/
kteréž činí Ježíš: kteréž kdyby měly wšse-
cky (každá) obzvláště psány býti/ mám
za to/ žeby ten svět nemohl přigiti těch
knih kteréžby napsány byly. Amen.
c. 20/30.

* * * * *

Stufowe

swatých Apostolů

(od S. Lukasse
sepsan.)

Kapit. I.

(Naden Božho Wstaupen.)

Azwij zagistě knihu sepsalť
sem/ ó Teofile/ o wšech vě-
cech kteréž začal Ježíš činiti
a učiti/

2. Až do toho dne/ w kte-
rémžto dnu přikázani Apostolům strže
Ducha